



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 129 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2010–2011 годов**

Первый доклад об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе указаны необходимые корректировки объема ассигнований, обусловленные изменением параметров калькуляции расходов, использованных при расчете первоначальных ассигнований, непредвиденными и чрезвычайными расходами и дополнительными мандатами, которые лучше всего рассматривать в контексте настоящего доклада в соответствии с процедурами, одобренными Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии.

Пересмотренные потребности по разделам расходов составляют 5148,6 млн. долл. США, что на 10,3 млн. долл. США меньше объема ассигнований, утвержденных в резолюциях Генеральной Ассамблеи 64/244 A, 64/260 и 64/288. Пересмотренные сметные поступления составляют 580,6 млн. долл. США, т.е. возросли на 26,2 млн. долл. США. Соответственно, чистые потребности составляют 4568,0 млн. долл. США, что отражает уменьшение на 36,5 млн. долл. США.



I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета, который представляется в первом году каждого двухгодичного периода, состоит в том, чтобы установить, какие требуются корректировки в связи с изменением темпов инфляции, обменных курсов валют и стандартных оценок, использованных при расчете первоначальных ассигнований. Это соответствует рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹, утвержденной Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии (резолюция 32/211).

2. В докладе об исполнении бюджета учитываются также дополнительные мандаты, утвержденные Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности после утверждения бюджетных ассигнований, непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые не могли быть перенесены на следующий двухгодичный период, а также решения директивных органов, которые лучше всего рассматривать в контексте доклада об исполнении бюджета.

3. Ниже представлены сводные данные об уменьшении чистых потребностей на общую сумму 4568,0 млн. долл. США:

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования ^a	Пересмотренная смета	Увеличение/уменьшение	
			Сумма	В процентах
Расходы	5 158 961,2	5 148 633,3	(10 327,9)	(0,2)
Поступления	554 435,4	580 628,2	26 192,8	4,7
Чистые потребности	4 604 525,8	4 568 005,1	(36 520,7)	(0,8)

^a См. резолюции 64/244 А и В, 64/260 и 64/288.

4. Изменение параметров калькуляции расходов, использованных при расчете первоначальных ассигнований, разъясняется в частях С–F раздела II ниже. Кроме того, в перечисленных ниже таблицах и приложениях указаны параметры калькуляции расходов, использованные при расчете первоначальных ассигнований, предлагаемые изменения в бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов и их последствия с разбивкой по разделам бюджета, местам службы и основным статьям расходов:

а) в таблице 1 приводятся обменные курсы и темпы инфляции, использованные при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов и в настоящем докладе;

б) в таблице 2 приводится информация о множителях коррективов по месту службы, использованных при исчислении окладов сотрудников категории специалистов и выше в первоначальных ассигнованиях, о фактических множителях коррективов по месту службы за 2010 год, установленных Комис-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8* и исправление (A/32/8 и Согг.1, пункт 14).

сией по международной гражданской службе (КМГС), и о предлагаемых в настоящее время пересмотренных показателях на 2011 год;

с) в таблице 3 указаны применявшиеся Организацией Объединенных Наций фактические операционные обменные курсы доллара США, действовавшие в различных местах службы в течение первых 10 месяцев 2010 года;

d) в таблице 4 приводится информация о корректировках на разницу в стоимости жизни для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, которые использовались при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов, о фактических корректировках, произведенных в 2010 году, и о пересмотренных предположениях на 2011 год;

e) в приложении I.A указаны предполагаемые изменения бюджетной сметы в разбивке по разделам бюджета и основным определяющим факторам;

f) в приложении I.B указаны дополнительные сметные потребности в разбивке по местам службы и основным определяющим факторам;

g) в приложении II приводятся данные о прогнозируемом увеличении или уменьшении потребностей в разбивке по разделам бюджета и основным статьям расходов;

h) в приложении III приводятся данные о прогнозируемом увеличении или уменьшении потребностей, связанных с совместно финансируемой деятельностью и межорганизационными мерами безопасности, в разбивке по основным определяющим факторам;

i) в приложении IV рассматривается положение дел с расходованием средств по регулярному бюджету на двухгодичный период 2010–2011 годов по состоянию на 30 сентября 2010 года;

j) в приложении V содержатся ответы на вопросник по механизмам защиты от колебаний валютных курсов и инфляции и смягчения их последствий, используемым организациями системы Организации Объединенных Наций.

II. Разделы сметы расходов

5. Изменения, обусловленные вышеупомянутыми факторами, приведут к уменьшению расходов на 10 327 900 долл. США, и, таким образом, общий объем расходов на двухгодичный период составит 5 148 633 300 долл. США. Подробная информация приводится ниже.

(В тыс. долл. США)

Первоначальные ассигнования	5 156 029,1	Резолюция 64/244 А Генеральной Ассамблеи
Дополнительные ассигнования	2 932,1	Резолюции 64/260 и 64/288 Генеральной Ассамблеи
Ассигнования по бюджету по программам	5 158 961,2	
а) Непредвиденные и чрезвычайные расходы	6 911,2	На поддержание мира и безопасности, Международный Суд и межучрежденческие меры безопасности в соответствии с резолюцией 64/246
b) Решения директивных органов:		
Единый комплекс штаб-квартиры Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) в Багдаде	5 000,0	Резолюция 64/245 Генеральной Ассамблеи
c) Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения обменных курсов	29 301,1	На основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций
Изменения в предположениях относительно темпов инфляции	(24 305,4)	На основе индексов потребительских цен, установленных КМГС множителей коррективов по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными бюджетом корректировками на разницу в стоимости жизни
Корректировка расходов по стандартным ставкам	(27 234,8)	С учетом анализа фактических данных о выплаченных окладах, общих расходов по персоналу и ассигнований по плану налогообложения персонала
Вакансии	—	
Пересмотренный общий объем	5 148 633,3	

6. В ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил или планирует представить пересмотренные сметы и заявления о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций, рассмотренных главными комитетами. Соответствующие суммы рассматриваются вне контекста первого доклада об исполнении бюджета, но они будут пересмотрены с целью отразить параметры калькуляции расходов, утвержденные Ассамблеей в контексте рассмотрения ею настоящего доклада, и с учетом решений Ассамблеи отражаться на объеме пересмотренных ассигнований. На момент подготовки настоящего доклада объем средств, предлагаемых в этих документах, составлял примерно 35 681 610 долл. США и относился к пересмотренным сметам по различным разделам, а также к последствиям для бюджета по программе решений Совета по правам человека, как это подробно указано ниже:

а) смета бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная в связи с финансированием Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта (A/64/763) (2 482 600 долл. США);

b) пересмотренный порядок распределения ответственности и пересмотренные сметы бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов по разделу 5 «Операции по поддержанию мира», касающиеся усиленной и объединенной системы обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций (A/65/320 и Согг.1) (3 181 100 долл. США);

c) смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии (A/65/333/Add.1) (2 469 000 долл. США);

d) отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (A/65/373 и Согг.1) (7 627 500 долл. США);

e) смета по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Комитета по правам инвалидов (A/65/400) (319 700 долл. США);

f) осуществление стратегии в области информационно-коммуникационных технологий для Секретариата Организации Объединенных Наций (A/65/491) (1 280 300 долл. США);

g) смета, пересмотренная с учетом увеличения числа членов Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола (A/65/500) (2 331 500 долл. США);

h) пересмотренное предложение об использовании ресурсов регулярного бюджета для выполнения вспомогательных функций Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в нормативной области (A/65/531) (430 100 долл. США);

i) просьба о выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне (A/65/570) (15 559 810 долл. США).

7. Кроме того, ожидается, что в связи с рядом докладов, которые еще должны быть представлены Генеральной Ассамблее, будут пересмотрены сметы и/или будут представлены заявления о последствиях для бюджета по программам, в том числе, среди прочего, в контексте проведения трех мероприятий высокого уровня в ходе шестидесятой сессии в 2011 году. Что касается специальных политических миссий, то соответствующие вопросы представляются и рассматриваются отдельно в документах A/65/328 и A/65/328/Add. 1–5.

A. Непредвиденные и чрезвычайные расходы (увеличение на 6 911 200 долл. США)

8. В соответствии с положениями резолюции 64/246 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2010–2011 годов Генеральный секретарь уполномочен, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, принимать обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении таких обязательств, общая сумма которых не превышает 8 млн. долл. США в любой год и которые, как подтверждает Генеральный

секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности; таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными рядом ситуаций в Суде, указанных в пункте 1(b) резолюции; и таких обязательств, не превышающих в общей сложности 1 млн. долл. США, принятие которых, как подтверждает Генеральный секретарь, необходимо в связи с мерами безопасности.

9. В соответствии с положениями этой резолюции были приняты следующие обязательства в размере 6 911 200 долл. США:

а) обязательства, подтвержденные Генеральным секретарем как связанные с поддержанием мира и безопасности (6 501 200 долл. США);

б) обязательства, подтвержденные Председателем Международного Суда как связанные с непредвиденными расходами в отношении Суда (410 000 долл. США).

10. Эти расходы относятся к разделам 1, 3, 5, 7 и 23 бюджета, как это указано ниже.

1. Поддержание мира и безопасности (6 501 200 долл. США)

(В долл. США)

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

Специальный посланник в Корейской Народно-Демократической Республике	65 000
--	--------

Итого	65 000
--------------	---------------

Раздел 3. Политические вопросы

Личный представитель Генерального секретаря по пограничному спору между Венесуэлой и Гайаной	108 400
--	---------

Следственная коллегия для расследования инцидента с флотилией, произошедшего 31 мая 2010 года	1 498 400
---	-----------

Специальный посланник Генерального секретаря по оказанию помощи Пакистану	106 300
---	---------

Итого	1 713 100
--------------	------------------

Раздел 5. Операции по поддержанию мира

Представитель Генерального секретаря на международных дискуссиях в Женеве и в механизме по предотвращению и реагированию на инциденты	2 079 800
---	-----------

Группа экспертов по Исламской Республике Иран	1 438 500
---	-----------

Итого	3 518 300
--------------	------------------

Раздел 23. Права человека

Группа экспертов по Шри-Ланке	1 204 800
-------------------------------	-----------

Итого	1 204 800
--------------	------------------

Всего, поддержание мира и безопасности	6 501 200
---	------------------

2. Непредвиденные расходы, относящиеся к деятельности Международного Суда (410 000 долл. США)

Раздел 7. Международный Суд (410 000 долл. США)

11. В соответствии с положениями пункта 1(b)(iv) резолюции 64/246 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 2010–2011 годов и Статутом Международного Суда были приняты обязательства в отношении дополнительных потребностей, возникших в 2010 году в связи с выплатой пенсионных пособий, оплатой путевых расходов и расходов по перевозке домашнего имущества вышедших в отставку судей и выплатой подъемных пособий новым судьям (Статут Международного Суда, статья 32, пункт 7) на общую сумму 410 000 долл. США.

(В долл. США)

Выплата пенсионных пособий, оплата путевых расходов и расходов по перевозке домашнего имущества вышедших в отставку судей и выплата подъемных пособий новым судьям в 2010–2011 годах	410 000
Всего	410 000

В. Решения директивных органов

1. Единый комплекс штаб-квартиры Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку в Багдаде

Раздел 33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений (5 000 000 долл. США)

12. Следует напомнить, что в своей резолюции 63/263 Генеральная Ассамблея утвердила полномочия на принятие обязательств на 2009 год на сумму 5 млн. долл. США для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) для выполнения проектных работ в связи со строительством единого комплекса в Багдаде. Генеральный секретарь в своем докладе о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/64/349/Add.5), информировал Генеральную Ассамблею, что ввиду задержек с осуществлением проекта полномочия на принятие обязательств в 2009 году использованы не будут и просил предоставить аналогичные полномочия на принятие обязательств на двухгодичный период 2010–2011 годов. Впоследствии Генеральная Ассамблея в разделе VI своей резолюции 64/245 одобрила содержащуюся в пункте 180 его доклада (A/64/7/Add.13) рекомендацию Консультативного комитета, в которой Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить полномочия на принятие обязательств на сумму до 5 млн. долл. США для МООНСИ по разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» на двухгодичный период 2010–2011 годов.

13. Как указано в разделе V доклада Генерального секретаря (A/65/328/Add.5), в 2010 году на работу в Канцелярию начальника Отдела поддержки Миссии был принят специальный руководитель проекта (С-5), которому было поручено руководить строительством единого комплекса штаб-квартиры. 1 марта 2010 года был заключен контракт на предоставление архитектурных услуг на тех этапах осуществления проекта, которые связаны с составлением эскизного проекта, проведением проектировочных работ и подготовкой строительной документации. Для поддержки деятельности Консультативной группы высокого уровня, в которую входят заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам в качестве Председателя, заместители Генерального секретаря по вопросам охраны и безопасности и полевой поддержке, Специальный представитель Генерального секретаря по Ираку, помощник Генерального секретаря, Контролер, и помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию Департамента по вопросам управления и помощник Генерального секретаря по правовым вопросам, а также с учетом озабоченностей Генеральной Ассамблеи относительно надлежащего управленческого надзора была учреждена группа рабочего уровня, осуществляющая деятельность параллельно с Консультативной группой высокого уровня. Было проведено несколько заседаний рабочей группы для обсуждения детальных вопросов проектирования и разработки проекта, сроков, юридических вопросов, касающихся права собственности на имущество в Ираке, и вопросов, связанных с закупками. Фаза проектировки отстает от составленного графика из-за вопросов, связанных с эффективностью работы подрядчика, что непосредственно сказывается на применении традиционной методологии реализации всего проекта: проектировка — торги — строительство. По состоянию на 19 июля 2010 года контракт на архитектурные услуги находился в «состоянии дефолта». Отдел закупок в настоящее время ведет переговоры с архитектурной фирмой и принимает меры к тому, чтобы деятельность на этапе проектировки могла продолжаться.

14. Помимо строительства единого комплекса Организации Объединенных Наций, Миссия изучает и другие возможные варианты. В настоящее время рассматривается вопрос об уточнении порядка действий в связи с указанным комплексом, и обновленная исчерпывающая информация о всех финансовых потребностях в связи со строительством единого комплекса Организации Объединенных Наций в Багдаде или альтернативный вариант будут представлены Генеральной Ассамблее для рассмотрения в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят пятой сессии.

15. Соответственно, в настоящем докладе содержится просьба одобрить выделение суммы в 5 млн. долл. США, уже утвержденной в виде полномочий на принятие обязательств.

2. Проект общеорганизационного планирования ресурсов

Раздел 28А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления (12 416 300 долл. США)

16. Следует напомнить, что в пункте 4 раздела II своей резолюции 60/283 Генеральная Ассамблея постановила заменить Комплексную систему управленческой информации (ИМИС) системой общеорганизационного планирования ресурсов следующего поколения или другой сопоставимой системой в связи с

неизбежным приближением конечного срока полезного использования системы ИМИС и в связи с тем, что стоимость обслуживания и текущей поддержки ИМИС перестала соответствовать тем выгодам, которые получали от нее персонал и руководство.

17. Рассмотрев первый очередной доклад о проекте общеорганизационного планирования ресурсов (A/64/380) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/64/7/Add.9), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/243, в частности, одобрила выделение суммы в размере 24 192 200 долл. США на систему общеорганизационного планирования ресурсов из регулярного бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов, включая сумму в размере 11 775 900 долл. США по разделу 28А предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, и уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства на оставшуюся сумму в размере 12 416 300 долл. США.

18. Во исполнение резолюции 64/243 Генеральной Ассамблеи второй очередной доклад Генерального секретаря о об осуществлении проекта общеорганизационного планирования ресурсов (A/65/389) в настоящее время представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. На момент подготовки указанного доклада предполагалось, что потребуются ассигновать сумму в размере 12 416 300 долл. США, которая была первоначально утверждена в резолюции 64/243 в качестве полномочий на принятие обязательств. Однако, исходя из последней информации о фактических расходах, предлагается продолжать следить за ходом осуществления проекта и представить доклад о потребностях, связанных с полномочиями на принятие обязательств, в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов.

С. Курсовые изменения (увеличение на 29 301 100 долл. США)

19. Пересчет может производиться либо на основе средних операционных обменных курсов за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), либо на основе операционных курсов на момент пересчета (последний курс). Следует напомнить, что Комиссия ревизоров в своем докладе о счетах Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1995 года, рекомендовала использовать в качестве основы для бюджетных предположений в отношении операционных обменных курсов не последний действующий обменный курс, а курс, определенный методом усреднения². Однако Генеральный секретарь заявил, что нецелесообразно заранее определять, какие курсы (усредненные или последние) должны использоваться при составлении бюджетных прогнозов и пересчете сметных расходов, и что решение об этом должно приниматься во время каждого пересчета. Это мнение было доведено до сведения Генеральной Ассамблеи, и с ним согласился Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам³, который указал, что Генеральный секретарь должен использовать те курсы, которые позволяют получить наименьшие суммы сметных расходов. В настоящем

² Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 5 (A/51/5)*, Том I, и исправление (A/51/5/Corr. 1), глава II, пункт 110.

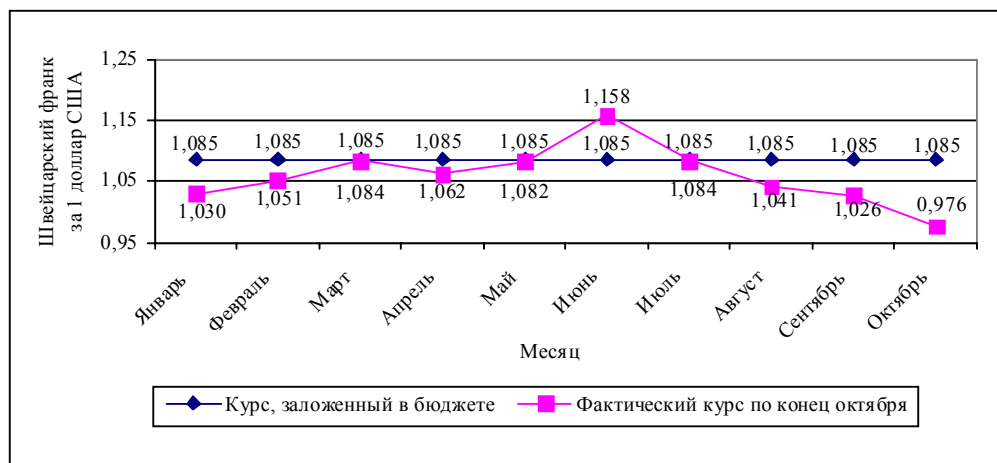
³ Там же, *Дополнение № 7 (A/51/7/Add. 1–9)*, документ A/51/7/Add.6, пункт 5.

докладе об исполнении бюджета применительно к 2010 году использовались фактические обменные курсы за период с января по октябрь 2010 года, а применительно к ноябрю и декабрю 2010 года — октябрьский курс. Применительно к 2011 году для Аддис-Абебы, Найроби и Мехико использовался октябрьский курс (последний курс), а для остальных мест службы — средние операционные обменные курсы за истекшую часть двухгодичного периода (метод усреднения), чтобы получить наименьшую сметную сумму потребностей по каждому месту службы в соответствующих валютах. Корректировки с учетом фактических курсовых изменений в 2011 году будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета.

20. Чистое увеличение расходов на 29,3 млн. долл. США отражает общее ослабление ряда операционных обменных курсов доллара США с начала года по настоящее время по сравнению с прогнозами, которые использовались при расчете первоначальных ассигнований. Средний курс швейцарского франка по отношению к доллару США составил за период с января по октябрь 2010 года 1,046, в то время как для расчета первоначальных ассигнований был заложен курс 1,085 швейцарского франка за 1 доллар США. Применительно к 2011 году при подготовке доклада об исполнении бюджета использовался средний курс швейцарского франка к доллару США в размере 1,046. Это изменение привело к увеличению объема потребностей на 36,7 млн. долл. США. На диаграмме I показана динамика курса швейцарского франка к доллару США за период с января по октябрь 2010 года.

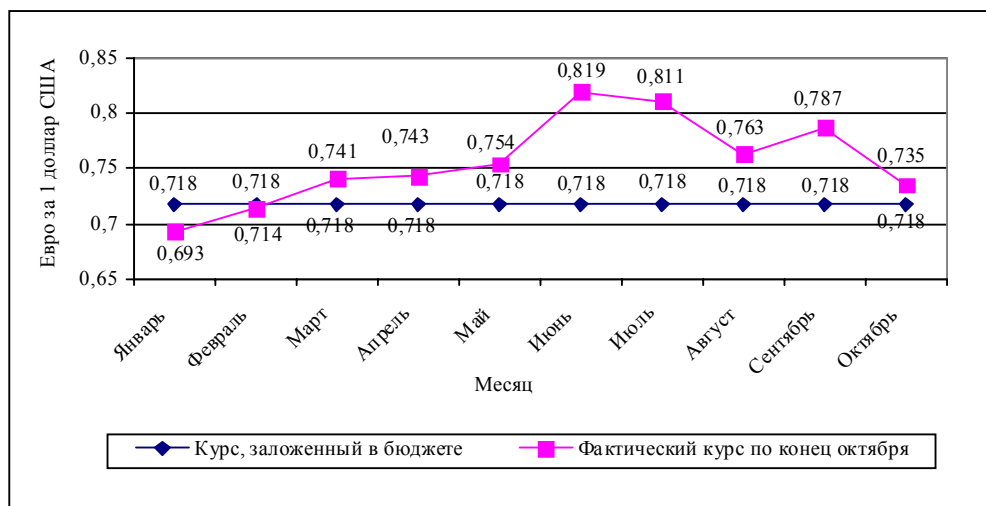
Диаграмма I

Динамика курса швейцарского франка по отношению к доллару США, 2010 год



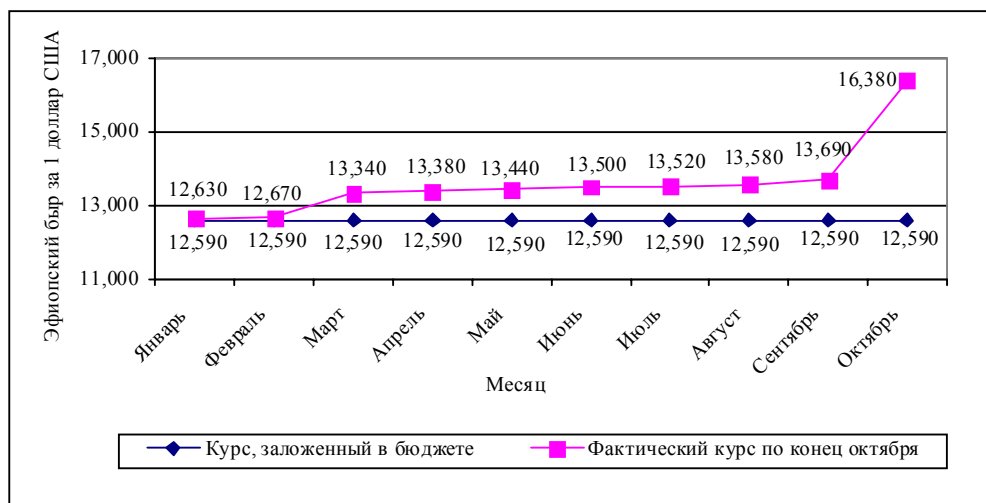
21. Что касается евро, то его фактический средний курс за 2010 год составил 0,753 евро за 1 доллар США, в то время как для расчета первоначальных ассигнований в бюджет был заложен курс 0,718 евро. Применительно к 2011 году при подготовке доклада об исполнении бюджета использовался средний курс в 0,753 евро, в связи с чем объем потребностей сократился на 9,9 млн. долл. США. На диаграмме II показана динамика курса евро за период с января по октябрь 2010 года.

Диаграмма II
Динамика курса евро по отношению к доллару США, 2010 год



22. Что касается эфиопского быра, то его фактический средний курс за 2010 год составил 14,074 быра за 1 доллар США, в то время как для расчета первоначальных ассигнований в бюджет был заложен курс 12,590. Применительно к 2011 году при подготовке доклада об исполнении бюджета использовался октябрьский курс в 16,380, в связи с чем объем потребностей сократился на 18,4 млн. долл. США. На диаграмме III показана динамика курса эфиопского быра за период с января по октябрь 2010 года.

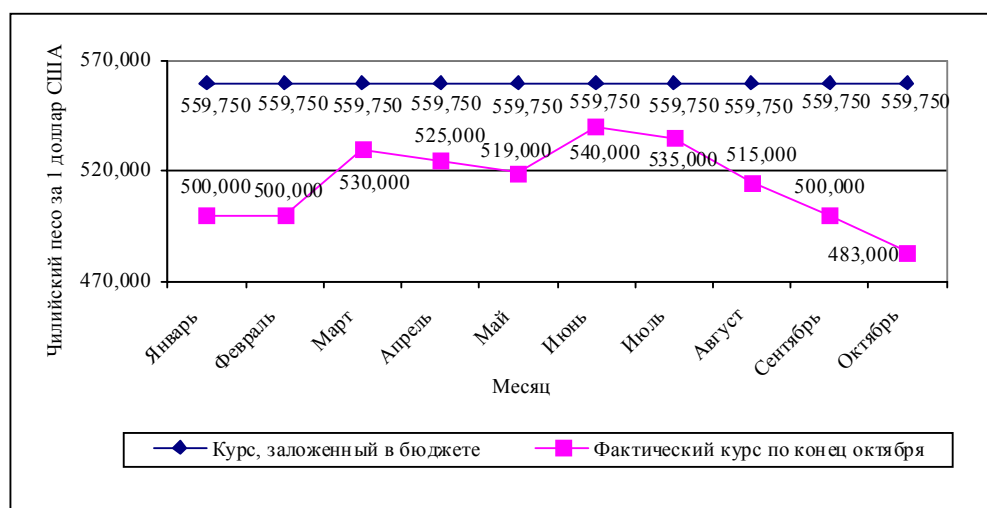
Диаграмма III
Динамика курса эфиопского быра по отношению к доллару США, 2010 год



23. Что касается чилийского песо, то его фактический средний курс за 2010 год составил 509,417 песо за 1 доллар США, в то время как для расчета первоначальных ассигнований в бюджет был заложен курс 559,750. Применительно к 2011 году при подготовке доклада об исполнении бюджета использовался средний курс в 509,417, в связи с чем объем потребностей увеличился на 9,2 млн. долл. США. На диаграмме IV показана динамика курса чилийского песо за период с января по октябрь 2010 года.

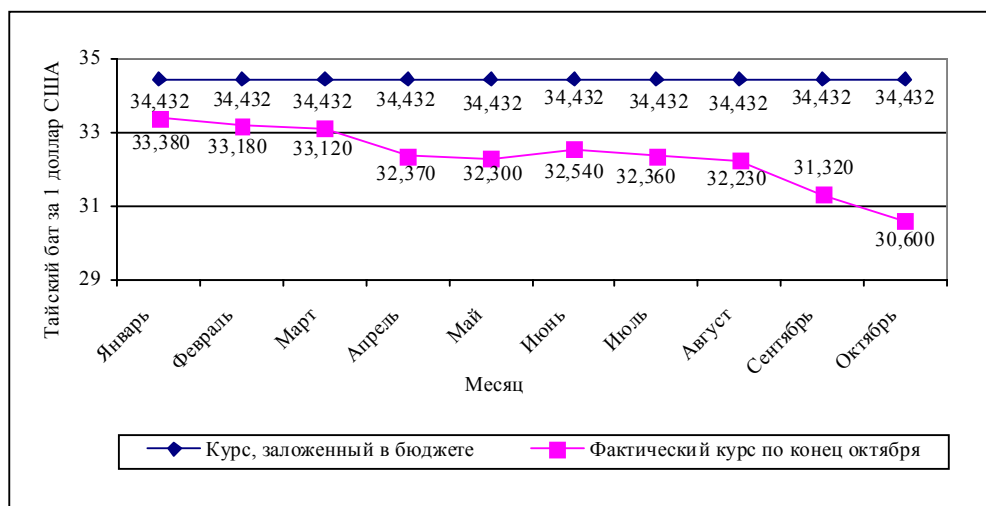
Диаграмма IV

Динамика курса чилийского песо по отношению к доллару США, 2010 год



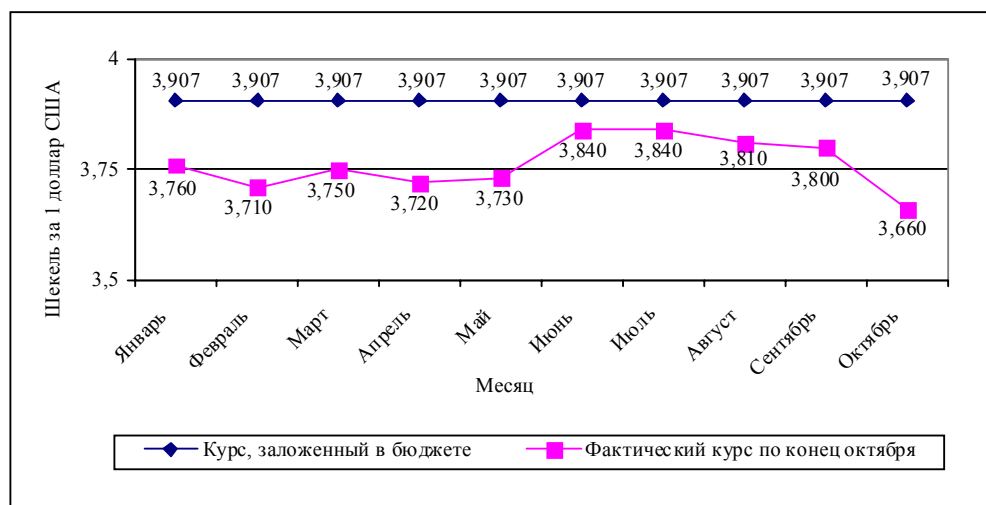
24. Что касается тайского бата, то его фактический средний курс за 2010 год составил 32,050 бата за 1 доллар США, в то время как для расчета первоначальных ассигнований в бюджет был заложен курс 34,432. Применительно к 2011 году при подготовке доклада об исполнении бюджета использовался средний курс в 32,050, в связи с чем объем потребностей увеличился на 8,7 млн. долл. США. На диаграмме V показана динамика курса тайского бата за период с января по октябрь 2010 года.

Диаграмма V
Динамика курса тайского бата по отношению к доллару США, 2010 год



25. Что касается шекеля, то его фактический средний курс за 2010 год составил 3,745 шекеля за 1 доллар США, в то время как для расчета первоначальных ассигнований в бюджет был заложен курс 3,907. Применительно к 2011 году при подготовке доклада об исполнении бюджета использовался средний курс в 3,745, в связи с чем объем потребностей увеличился на 5,2 млн. долл. США. На диаграмме VI показана динамика курса шекеля за период с января по октябрь 2010 года.

Диаграмма VI
Динамика курса шекеля по отношению к доллару США, 2010 год



26. Помимо корректировки курса швейцарского франка, евро, эфиопского быра, чилийского песо, тайского бата и шекеля, имело место чистое сокращение потребностей в кенийском шиллинге примерно на 3,5 млн. долл. США. Подробная информация об операционных курсах во всех местах службы приводится в таблицах 1 и 3. В этих таблицах показаны фактические операционные курсы по конец октября 2010 года, курсы, использовавшиеся при калькуляции первоначальных ассигнований, и курсы, использовавшиеся в настоящем докладе. Корректировки с учетом фактической динамики обменных курсов в 2011 году будут внесены при подготовке второго доклада об исполнении бюджета.

D. Инфляция (уменьшение на 24 305 400 долл. США)

27. В таблицах 1, 2 и 4 приводятся пересмотренные показатели темпов инфляции, затрагивающие все статьи расходов. Они основаны на установленных КМГС множителях коррективов по месту службы для категории специалистов и выше, фактических и предусмотренных бюджетом корректировках на разницу в стоимости жизни с учетом преобладающих рыночных условий для категории общего обслуживания и смежных категорий и последних данных об индексах потребительских цен, полученных из международных публикаций, в том числе в отношении не связанных с должностями статей расходов.

28. Пересмотренные множители коррективов по месту службы, использованные при подготовке настоящего доклада, отражают обновленную информацию о стоимости жизни, в том числе полученную в ходе сравнительных обследований мест службы, проведенных или завершенных после утверждения в декабре 2009 года бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Изменения множителей включают корректировки в сторону понижения в размере 27,9 млн. долл. США для Женевы, 3,7 млн. долл. США для Сантьяго, 2,9 млн. долл. США для Бангкока, 2,1 млн. долл. США для Вены, 1,4 млн. долл. США для Газы, 1,2 млн. долл. США для Нью-Йорка и 1,3 млн. долл. США для других мест службы. Эти суммы в основном компенсируются изменениями в сторону повышения в размере 9,6 млн. долл. США для Аддис-Абебы и 1,9 млн. долл. США для Найроби. Таким образом, чистый объем потребностей, обусловленных корректировкой на инфляцию в отношении должностей сотрудников категории специалистов во всех местах службы, составляет 28 774 000 долл. США. Множители коррективов по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше во всех местах службы приводятся в таблице 2.

29. Что касается категории общего обслуживания и смежных категорий, то объем пересмотренных потребностей отражает фактические корректировки на разницу в стоимости жизни, произведенные в 2010 году, и прогнозы на 2011 год, основанные на последних имеющихся данных. Общий размер требуемой корректировки в объеме 945 300 долл. США в основном отражает корректировки в размере 1,8 млн. долл. США для Бейрута, 1,5 млн. долл. США для Аддис-Абебы, 1,0 млн. долл. США для Сантьяго, 0,9 млн. долл. США для Бангкока и 0,8 млн. долл. США для Женевы. Эти суммы компенсируются сокращением в размере 4,7 млн. долл. США для Нью-Йорка и чистым сокращением в размере 0,4 млн. долл. США для других мест службы. Корректировки

на разницу в стоимости жизни для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий во всех местах службы приводятся в таблице 4.

30. Что касается статей расходов, не связанных с должностями, то пересмотренные ставки расходов отражают корректировки в сторону понижения в размере 3,0 млн. долл. США для Аддис-Абебы, 0,8 млн. долл. США для Найроби и 0,7 млн. долл. США для Гааги. Эти суммы компенсируются чистым сокращением в размере 1,8 млн. долл. США для других мест службы. Общее чистое сокращение обусловленных инфляцией потребностей на 2 702 000 долл. США отражает все не связанные с должностями статьи расходов во всех местах службы.

31. Общее чистое сокращение, обусловленное инфляционными факторами, по всем статьям расходов составляет 24 305 400 долл. США, включая потребности по статье налогообложения персонала в размере 6 225 300 долл. США, которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала».

Е. Корректировки стандартных ставок расходов (уменьшение на 27 234 800 долл. США)

32. Корректировки стандартных ставок расходов обусловлены чистыми изменениями в стандартных расходах на выплату окладов, общих расходах по персоналу и ставках налогообложения персонала. Изменения в стандартных расходах на выплату окладов в 2010 году определялись на основе фактических средних окладов за истекшую часть двухгодичного периода в разбивке по категориям и классу должностей во всех местах службы. Для настоящего доклада были проанализированы средние оклады, выплаченные в 13 местах службы, включая 23 отделения, за период с января по сентябрь 2010 года по каждой категории и уровню, и они были сопоставлены с размерами окладов, использованными для расчета первоначальных ассигнований. Прогнозы на 2011 год основываются на тенденциях 2010 года. Чистое уменьшение расходов на 5,6 млн. долл. США обусловлено тем, что средний уровень чистых базовых окладов оказался ниже прогнозируемого уровня, использованного при расчете первоначальных ассигнований.

33. Общие расходы по персоналу закладываются в бюджет в виде процента от чистой суммы окладов в каждом месте службы. Общие расходы по персоналу связаны с выплатой надбавок и пособий, назначениями, переводами и прекращением службы сотрудников. Корректировки общих расходов по персоналу произведены на основе результатов анализа фактических общих расходов по персоналу по всем местам службы за двухгодичный период 2008–2009 годов, а также фактических показателей за период с января по сентябрь 2010 года, которые были сопоставлены с показателями, предполагавшимися при расчете первоначальных ассигнований. При этих корректировках в соответствии со сложившейся практикой учитывались рекомендации КМГС в отношении выплат за работу в опасных условиях и субсидии на образование. В связи с корректировками ставок общих расходов по персоналу применительно ко всем местам службы ожидается чистое сокращение потребностей в размере 21,6 млн. долл. США.

34. Вышеуказанные корректировки стандартных ставок расходов включают изменения в налогообложении персонала, что привело к повышению расходов на 11,6 млн. долл. США, которые компенсируются эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений.

Г. Вакансии (без изменений)

35. В своей резолюции 64/243 Генеральная Ассамблея постановила, что в качестве основы для расчета бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов должны использоваться показатели доли вакантных должностей в размере 9,6 процента для категории специалистов и 4 процента для категории общего обслуживания. Применение этих показателей в отношении существующих должностей наряду с показателями в отношении новых должностей (50 процентов должностей категории специалистов и 35 процентов должностей категории общего обслуживания) дает применительно к этим категориям заложенные в бюджет нормы соответственно в 10,3 процента и 4,9 процента. Хотя общие фактические средние показатели доли вакансий станут известны лишь в конце двухгодичного периода, накопленный к настоящему времени опыт говорит о том, что фактическая доля вакансий для персонала категории специалистов составляет 8,3 процента, а для персонала категории общего обслуживания — 4,2 процента.

36. На данный момент фактические доли вакансий как для категории специалистов, так и для категории общего обслуживания ниже тех, что предусмотрены в бюджете, и анализ показателей за каждый месяц отражает устойчивую тенденцию к их понижению с 8,9 процента в январе до 8,0 процента в сентябре. С учетом этой тенденции к понижению и опыта предыдущих двухгодичных периодов можно говорить о том, что во втором году двухгодичного периода следует ожидать дальнейшего снижения фактической доли вакансий. Это может привести к тому, что связанные с должностями потребности превысят соответствующие суммы бюджетных ассигнований. Однако в данный момент в настоящем докладе корректировка показателей доли вакансий для категорий специалистов и общего обслуживания не предлагается. Эта ситуация будет и впредь отслеживаться и будет отражена в контексте второго доклада об исполнении бюджета.

37. Что касается персонала по вопросам безопасности на местах, то в той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что в качестве основы для расчета бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов для таких сотрудников категории специалистов должны использоваться показатели доли вакантных должностей в размере 14 процентов, а категории общего обслуживания — 14,7 процента. Хотя общие фактические средние показатели доли вакансий станут известны лишь в конце двухгодичного периода, накопленный к настоящему времени опыт говорит о том, что фактическая доля вакансий для персонала категории специалистов составляет 14 процентов, а для персонала категории общего обслуживания — 11 процентов. С учетом тенденции к понижению для должностей категории общего обслуживания во втором году двухгодичного периода следует ожидать дальнейшего снижения фактической доли вакансий. В данный момент в настоящем докладе корректировка доли вакансий для категорий специалистов и общего обслуживания не предлагается. Эта си-

туация будет и впредь отслеживаться и будет отражена в контексте второго доклада об исполнении бюджета.

Г. Прочие вопросы

38. В настоящем разделе излагаются конкретные вопросы, затронутые в резолюциях Генеральной Ассамблеи, и вопросы, поднятые в соответствии с установленными практикой и процедурами.

1. Ограниченные полномочия в отношении исполнения бюджета, предоставленные в резолюциях 60/283, 64/243 и 64/260 Генеральной Ассамблеи

Раздел 1. «Общее формирование политики, руководство и координация»
(увеличение на 2 038 200 долл. США)

Раздел 3. «Политические вопросы» (уменьшение на 1 019 100 долл. США)

Раздел 5. «Операции по поддержанию мира» (уменьшение на 1 345 500 долл. США)

Раздел 8. «Правовые вопросы» (увеличение на 577 200 долл. США)

Раздел 17. «Экономическое и социальное развитие в Африке» (уменьшение на 3 585 100 долл. США)

Раздел 21. «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии»
(уменьшение на 968 900 долл. США)

Раздел 28С. «Управление людских ресурсов» (увеличение на 518 900 долл. США)

Раздел 28D. «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (увеличение на 249 400 долл. США)

Раздел 33. «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» (увеличение на 5 522 900 долл. США)

Раздел 34. «Охрана и безопасность» (уменьшение на 1 988 000 долл. США)

39. В соответствии положениями резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи, действие которых было продлено в резолюциях 64/243 и 64/260, Генеральному секретарю предоставляются полномочия принимать обязательства в объеме до 20 млн. долл. США в двухгодичном периоде 2010–2011 годов для удовлетворения потребностей, связанных с внештатными должностями, и не связанных с должностями потребностей с целью учета меняющихся потребностей Организации в связи с осуществлением ее утвержденных программ и деятельности. Согласно положениям пункта 8(g) раздела III резолюции 60/283 сумма, превышающая 6 млн. долл. США за двухгодичный период, должна использоваться с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

40. В течение двухгодичного периода 2010–2011 годов эти полномочия использовались для: а) продления срока полномочий судей *ad litem* Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций (2 038 200 долл. США); б) укрепления Секции административного права Управления людских ресурсов

(518 900 долл. США); с) финансирования укрепления Управления по правовым вопросам в связи с увеличением рабочей нагрузки, связанным с новой системой отправления правосудия (826 600 долл. США); и d) реконструкции и ремонта комплекса Экономической и социальной комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) в Сантьяго после землетрясения в феврале 2010 года (5 522 900 долл. США). Эти потребности были удовлетворены за счет использования потенциальной экономии по разделу 3 «Политические вопросы», разделу 5 «Операции по поддержанию мира», разделу 17 «Экономическое и социальное развитие в Африке», разделу 21 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» и разделу 34 «Охрана и безопасность». Остаток средств, которые могут быть использованы Генеральным секретарем на основании этих полномочий на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляет 11,1 млн. долл. США.

а) Судьи *ad litem* Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

41. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/253 признала необходимость решить проблему накопившихся дел, переданных из старой системы отправления правосудия, и, соответственно, постановила назначить для этого трех судей *ad litem* в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций на период в один год с 1 июля 2009 года.

42. В своем письме от 28 декабря 2009 года на имя Генерального секретаря Председатель Совета по внутреннему правосудию выразила свою обеспокоенность тем, что Трибунал по спорам не справляется с большим числом накопившихся дел, что серьезно влияет на функционирование новой системы отправления правосудия на начальном этапе. Эта проблема усугубляется передачей 140 дел из Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который был упразднен 1 января 2010 года.

43. В своем письме от 8 февраля 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/64/664) Генеральный секретарь просил Председателя Генеральной Ассамблеи принять необходимые меры для продления срока полномочий судей *ad litem* и срока действия контрактов их вспомогательного персонала, а также покрытия других смежных потребностей еще на один год. 29 марта 2010 года своим решением 64/553 Генеральная Ассамблея продлила срок полномочий судей *ad litem* еще на один год, начиная с 1 июля 2010 года.

44. Соответственно, ресурсы на общую сумму 2 038 200 долл. США были использованы для финансирования продления работы судей *ad litem* и их вспомогательного персонала, с тем чтобы они продолжали заниматься оставшимися от старой системы делами. Эти потребности были удовлетворены за счет использования потенциальной экономии по разделу 3 «Политические вопросы» и разделу 34 «Охрана и безопасность».

б) Укрепление Секции административного права, Управление людских ресурсов

45. Секция административного права в Службе кадровой политики Управления людских ресурсов представляет Генерального секретаря в качестве ответчика в Трибунале по спорам в отношении дел, возбужденных сотрудниками глобального Секретариата (за исключением дел, возбужденных сотрудниками отделений Организации Объединенных Наций в Вене, Женеве и Найроби, Про-

граммы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)), а также дел, возбужденных сотрудниками Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии. Секция административного права также занимается дисциплинарными вопросами, переданными Управлению людских ресурсов в отношении всех сотрудников Секретариата и сотрудников обоих международных трибуналов. Секция административного права также консультирует руководителей по системе отправления правосудия в целом и по отдельным аспектам индивидуальных апелляций и дисциплинарных дел.

46. В течение года, предшествовавшего введению новой системы отправления правосудия, Секция отвечала за обработку примерно 150 апелляционных дел. По состоянию на 30 июня 2010 года Секция занималась 232 апелляциями, включая дела, перешедшие из объединенных апелляционных советов, объединенных дисциплинарных комитетов и Административного трибунала Организации Объединенных Наций до его упразднения 31 декабря 2009 года. Соответственно, ресурсы на общую сумму 518 900 долл. США были использованы для финансирования трех временных должностей (1 С-4 и 2 С-3) в Секции административного права Управления людских ресурсов для сотрудников, занимающихся рассмотрением накопившихся дел, переданных из Административного трибунала Организации Объединенных Наций. Эти потребности были удовлетворены за счет использования потенциальной экономии по разделу 5 «Операции по поддержанию мира».

с) Укрепление Управления по правовым вопросам в связи новой системой отправления правосудия

47. Что касается укрепления Управления по правовым вопросам в связи с новой системой отправления правосудия, то следует напомнить, что, когда Генеральный секретарь представлял свой доклад о потребностях в ресурсах для новой системы отправления правосудия до начала ее функционирования, предполагалось, что «усилия по урегулированию споров на раннем этапе посредством неформальных механизмов в случае их успеха могут привести к тому, что число дел, подаваемых в трибуналы, уменьшится» (см. A/62/7/Add.7, пункт 50). Однако накопленный на сегодняшний день опыт функционирования новой системы отправления правосудия показал, что эти предположения оказались неверными.

48. Не только увеличилось число всевозможных просьб о консультациях и апелляций на решения и постановления Трибунала по спорам, а также число апелляций, подаваемых сотрудниками, но и сроки подачи представлений также стали значительно короче. В течение первых шести месяцев работы новой системы (т.е. с 1 июля 2009 года) сотрудниками было подано лишь пять апелляций. В 2010 году лишь в феврале было подано 9 апелляций, а в марте — 11. Ожидается, что эта тенденция сохранится, в частности в связи с тем, что Трибунал по спорам приступает к рассмотрению большего числа дисциплинарных дел.

49. Соответственно, чтобы уверенно справиться с возросшим объемом работы, дополнительные ресурсы в размере 826 600 долл. США были использованы в рамках ограниченных бюджетных полномочий Генерального секретаря для привлечения на ограниченный срок временного персонала (шесть должностей категории специалистов и две должности категории общего обслуживания (прочие разряды)), пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит на ее текущей сессии доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/65/373). Эти потребности были удовлетворены за счет использования потенциальной экономии по разделу 5 «Операции по поддержанию мира».

d) Реконструкция и ремонт комплекса Экономической и социальной комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в Сантьяго после землетрясения в феврале 2010 года

50. Генеральный секретарь определил бюджетные потребности в размере 7 807 000 долл. США для покрытия расходов, связанных с переездом из поврежденных зданий и проведением реконструкции и ремонта комплекса ЭКЛАК после землетрясения в Чили 27 февраля 2010 года. Из этой общей суммы 2 284 100 долл. США были выделены по разделу 20 «Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне» и разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений»; 2 616 300 долл. США были выделены Генеральным секретарем в соответствии с положениями резолюции 60/283 Генеральной Ассамблеи и согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам было запрошено на покрытие оставшихся потребностей в размере 2 906 600 долл. США в соответствии с пунктом 8(g) раздела III резолюции 60/283.

51. 4 июня 2010 года Консультативный комитет согласился с просьбой Генерального секретаря и средства были использованы для покрытия расходов, связанных с: а) вывозом обломков и мелкими ремонтными работами в существующих зданиях для обеспечения безопасности сотрудников, посетителей и подрядчиков; б) проведением оценки и ремонта, что включало переезд сотрудников во временные помещения открытого доступа, которые не были повреждены, и установку временного служебного здания для размещения персонала; и с) реконструкцией, включая капитальный ремонт несущих конструкций и внутренних помещений в основных зданиях, снос и восстановление залов заседаний, туалетов и вспомогательных помещений, а также строительство помещений для организации постоянного общественного питания, замену одного лифта, перевод систем обслуживания локальной вычислительной сети в другие помещения и капитальный ремонт системы контроля доступа и охраны, включая услуги консультантов. Реконструкцию в ЭКЛАК планируется основном завершить к середине апреля 2011 года. В то же время страховое требование в настоящее время рассматривается страховщиками, в связи с чем также необходимо контролировать перечень строительных работ, с тем чтобы исключить то, что не будет покрыто страховым полисом. Эти потребности были удовлетворены за счет использования потенциальной экономии по разделу 17 «Экономическое и социальное развитие в Африке», разделу 21 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» и разделу 34 «Охрана и безопасность». Ожида-

ется, что фактические потребности будут скорректированы в установленном порядке при окончательном урегулировании вопроса со страховщиками.

52. В таблице 1 ниже приводится подробная информация о соответствующем перераспределении ресурсов для удовлетворения упомянутых выше потребностей Организации на основе ограниченных бюджетных полномочий.

Таблица 1

Распределение по разделам бюджета ресурсов, выделенных на основе ограниченных бюджетных полномочий Генерального секретаря

<i>Раздел бюджета</i>	<i>Укрепление Управления по правовым вопросам</i>	<i>Трибунал по спорам</i>	<i>Укрепление Секции адми- нистративного права</i>	<i>Реконструкция ЭКЛАК</i>	<i>Итого, ограниченные полномочия</i>
1. Общее формирование политики, руководство и координация	—	2 038,2	—	—	2 038,2
3. Политические вопросы	—	(1 019,1)	—	—	(1 019,1)
5. Операции по поддержанию мира	(826,6)	—	(518,9)	—	(1 345,5)
8. Правовые вопросы	577,2	—	—	—	577,2
17. Экономическое и социальное развитие в Африке	—	—	—	(3 585,1)	(3 585,1)
21. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	—	—	—	(968,9)	(968,9)
28С. Управление людских ресурсов	—	—	518,9	—	518,9
28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	249,4	—	—	—	249,4
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	—	—	—	5 522,9	5 522,9
34. Охрана и безопасность	—	(1 019,1)	—	(968,9)	(1 988,0)
Всего	—	—	—	—	—

2. Варианты защиты Организации Объединенных Наций от колебаний обменных курсов и инфляции

53. В пункте 52 своей резолюции 64/243 по вопросам, связанным с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить в контексте первого доклада об исполнении бюджета информацию о вариантах защиты Организации Объединенных Наций от колебаний обменных курсов и инфляции с учетом опыта других организаций системы Организации Объединенных Наций, изложенного в разделе V второго доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/64/545).

54. Для выполнения этой просьбы было запрошено мнение 15 организаций, входящих в Сеть по финансовым и бюджетным вопросам, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ), Международную организацию гражданской авиации (ИКАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Международную организацию труда (МОТ), Международную морскую организацию (ИМО), Международный союз электросвязи (МСЭ), Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирную туристскую организацию, Всемирную продовольственную программу (ВПП) и Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС). В начале июля 2010 года руководителям бюджетно-финансовых подразделений этих организаций был направлен вопросник с просьбой представить информацию о различных механизмах и инструментах, используемых этими организациями для защиты от колебаний валютных курсов и инфляции и смягчения их последствий. Была также запрошена информация о накопленном опыте и извлеченных уроках.

55. Из 15 опрошенных организаций ответы прислали 8 организаций: ФАО, МАГАТЭ, ИКАО, МСЭ, ЮНЕСКО, ЮНФПА, Всемирная туристская организация и ВОИС. Обобщенная информация о представленных этими организациями ответах содержится в приложении V. Впоследствии для получения информации от всех 15 организаций уже в сентябре 2010 года им было направлено напоминание, однако никаких дополнительных ответов получено не было.

56. Основываясь на полученной информации, а также опыте Генеральной Ассамблеи в плане дополнительных расходов, вызванных инфляцией и колебаниями обменных курсов, следует подчеркнуть, что вопрос о защите покупательной способности бюджета по программам от неблагоприятных колебаний обменных курсов давно стоит перед системой Организации Объединенных Наций и на протяжении многих лет является предметом широкого обсуждения.

57. Что касается Организации Объединенных Наций, то начиная с 1970-х годов на протяжении последних нескольких десятилетий и совсем недавно на своей возобновленной шестидесятой сессии в мае 2006 года Генеральная Ассамблея стремилась найти всеобъемлющее решение этой проблемы. В добавлении к своему докладу об инвестировании в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру (A/60/846/Add.3) Генеральный секретарь изложил подробную хронологию событий, связанных с представлением Ассамблее с 1970-х годов предложений о всеобъемлющем решении вопроса о дополнительных расходах, возникающих в связи с инфляцией и колебаниями обменных курсов.

58. За прошедшие годы организации системы Организации Объединенных Наций, стремясь защитить или стабилизировать покупательную способность бюджетов в условиях колебаний темпов инфляции и обменных курсов, изучили и одобрили использование различных методов или их сочетания. Эти методы включают: а) создание резерва в рамках бюджета для покрытия возможного дефицита средств в результате инфляции и колебаний обменных курсов; б) раз-

дробленную шкалу начисления взносов; с) покупку валюты на срок по форвардным валютным контрактам; d) специальные резервные счета для финансирования затрат, обусловленных колебаниями обменных курсов; и e) составление бюджетов в той основной валюте, в которой производятся расходы.

Создание резерва в рамках бюджета для покрытия возможного дефицита средств в результате инфляции и колебаний обменных курсов

59. Этот метод в том виде, в котором он используется ЮНЕСКО, предусматривает включение в бюджетную смету отдельных ассигнований для покрытия ожидаемых дополнительных расходов, связанных с инфляцией и другими обязательными повышениями расходов. Связанные с инфляцией дополнительные расходы сверх предусмотренной сметой суммы должны покрываться в рамках утвержденного бюджета. В случае ЮНФПА ожидаемый рост расходов (включая инфляцию) закладывается в бюджетную смету. После утверждения бюджета он исполняется в пределах выделенных ассигнований. Никакого механизма пересчета или другого покрытия последствий инфляции на случай, если темпы инфляции окажутся выше ожидавшихся, не предусматривается. Однако что касается изменений обменных курсов, то ЮНФПА оплачивает казначейству ПРООН услуги по управлению ее валютными операциями. Следует отметить, что ИКАО также использовала этот метод до 1992 года⁴.

Метод раздробленной шкалы начисления взносов

60. Система раздробленной шкалы начисления взносов (или их выплаты более чем в одной валюте) основана на разделении основных валют бюджета после утверждения бюджета по программам. Как правило, каждому государству-члену предлагается вносить взносы в каждой соответствующей валюте. Например, ИКАО использует две основные валюты, т.е. доллар Соединенных Штатов и канадский доллар. В системе раздробленной шкалы ИКАО используется метод начисления взносов в двух валютах, т.е. указываются две суммы начисленного взноса в бюджет Организации — в каждой из двух валют, в которых осуществляются расходы из регулярного бюджета. Поэтому каждому договаривающемуся государству начиная с 2010 года предлагается выплачивать конкретные суммы в обеих валютах.

61. На практике при раздробленной шкале ИКАО бюджет составляется в одной валюте, но утвержденная сумма делится на суммы в долларах Соединенных Штатов и канадских долларах. Для каждой страны путем умножения ставки взноса на общую утвержденную сумму ассигнований на каждый год в каждой из двух валют начисляются две отдельные суммы взносов в каждой валюте. Следует отметить, что при раздробленной шкале начисления взносов риск, связанный с курсовыми потерями или прибылями, перекладывается на государства-члены и, тем самым, сохраняется покупательная способность бюджета ИКАО⁵.

⁴ ИКАО использовала метод «резерва в рамках бюджета» до 1992 года, а затем в 1993 году ввела механизм заключения форвардных валютных контрактов. В 2010 году ИКАО начала использовать механизм раздробленной шкалы начисления взносов.

⁵ Доклад о сохранении покупательной способности бюджета ИКАО, представленный Генеральным секретарем ИКАО Административной комиссии на ее тридцать шестой сессии (A36-DP-AD/2).

62. Преимущества указанной системы предположительно включают: а) сведение к минимуму последствий изменения обменных курсов между бюджетными циклами за исключением последствий изменения ставок корректива по месту службы; б) возможность для организации контролировать расходы по группам валют; и в) сведение к минимуму расходов на хеджирование и другие валютные операции.

63. Недостатки этого метода включают: а) начисленные взносы вносятся в нескольких валютах; б) все выплаты должны производиться в тот же финансовый год, поскольку последующие задержки выплат могут привести к курсовой прибыли или убыткам из-за колебаний обменных курсов; в) не исключается вероятность бюджетных последствий изменения корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов; г) необходимость проводить по счетам многочисленные операции по регистрации прибыли или убытков, связанных с колебаниями обменных курсов; и е) ведение учета начисленных взносов в нескольких валютах.

64. Кроме того, следует отметить, что в ходе рассмотрения набросков предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990–1991 годов Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам отметил также, что раздробленная система начисления взносов порождает трудности, включая, при отсутствии крупных резервов, проблемы с денежной наличностью, когда взносы поступают не в тех валютах, которые требуются в данный момент (см. A/43/929, пункт 23).

Покупка валюты на срок по форвардным валютным контрактам

65. Международная ассоциация свопов и деривативов определяет форвардные контракты как специальное, заключаемое в частном порядке соглашение между двумя сторонами об обмене на определенную дату в будущем активами или денежными потоками по цене, согласованной на дату совершения сделки. Заключение форвардного контракта обычно не связано с внесением какой-либо оплаты. Форвардный контракт представляет собой контрактное обязательство на поставку валюту к определенной дате в будущем. Форвардные цены обычно предусматривают наценку или скидку по сравнению с текущим обменным курсом исходя из разницы в процентных ставках между странами-эмитентами этих двух валют. Форвардный валютный контракт фиксирует обменный курс для денежного потока на определенную дату в будущем. Контракт представляет собой обязательство, не предусматривающее никакой гибкости.

66. Валютное хеджирование может включать валютные форвардные контракты, валютные опционы или их сочетание. Судя по информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, используемое ими валютное хеджирование сводится к заключению форвардных валютных контрактов. На данный момент ИКАО и ЮНФПА уже заключили те или иные форвардные валютные контракты⁴. Эта концепция требует от организации заключения форвардных контрактов с местными банками на покупку оговоренных сумм в различных валютах за доллары Соединенных Штатов по фиксированному обменному курсу. При заключении форвардных валютных контрактов утвержденный бюджет по программам необходимо скорректировать для отражения бюджетных расходов исходя из среднего курса согласно этим форвардным валютным контрактам. Форвардные валютные контракты защищают орга-

низацию от любых неблагоприятных или благоприятных изменений обменного курса.

67. Как указывается в рабочем документе ИКАО о предложениях по нейтрализации последствий колебаний валютных курсов для бюджета ИКАО (C-WP/12663), система функционирует следующим образом:

а) бюджет составляется и утверждается в долларах Соединенных Штатов;

б) до рассмотрения Ассамблеей окончательного проекта бюджета по программам секретариат с санкции Совета заключает с местными банками форвардные контракты на покупку в конце каждого месяца в течение 36 месяцев трехлетнего периода конкретных сумм в канадских долларах в обмен на доллары Соединенных Штатов. Конкретные суммы в канадских долларах соответствуют суммам платежей в местной валюте, а также расходам в долларах Соединенных Штатов, на которые влияет курс канадского доллара;

в) окончательный проект бюджета по программам, выносимый на утверждение Ассамблеи, по мере возможности корректируется с учетом бюджетных расходов по среднему курсу форвардных валютных контрактов. Покупка валюты на срок защищает бюджет регулярной программы от любых колебаний обменного курса доллара Соединенных Штатов по отношению к канадскому доллару. Например, бюджет на 2005–2007 годы базируется на обменном курсе доллара Соединенных Штатов по отношению к канадскому доллару 1,32, тогда как в настоящее время рыночный обменный курс равен примерно 1,16. Организация защищена от влияния такого крайне неблагоприятного валютного курса форвардными валютными контрактами;

г) счета расходов в рамках регулярной программы ведутся в долларах Соединенных Штатов, а все платежи в канадских долларах корректируются по средним обменным курсам, полученным по форвардным валютным контрактам. Кроме того, Совету и Ассамблее также представляются финансовые отчеты об ассигнованиях и расходах по заложенному в бюджет курсу.

68. Применение такого подхода, что связано с расходами на хеджирование и обмен валют, обходится ИКАО примерно в 1,5 млн. долл. США в год (около 2 процентов годового бюджета). Кроме того, хотя применение такого подхода позволяет ИКАО использовать «запланированный» обменный курс на счетах и в финансовой отчетности, это искажает любую отчетность, основанную на фактической стоимости операций.

69. В случае ЮНФПА административное управление программой хеджирования осуществляется за плату казначейством ПРООН. ЮНФПА не имеет резерва на случай курсовых убытков или прибыли, и любая прибыль от хеджирования рассматривается в качестве обычных поступлений, а расходы на хеджирование покрываются из регулярных ресурсов. Такие расходы для организации могут использоваться для того, чтобы частично компенсировать фактические убытки из-за курсовой разницы.

70. Хотя валютное хеджирование может смягчить последствия колебаний валютных курсов для государств-членов в плане операционного обменного курса, оно не сократит необходимость в ежегодном пересчете бюджета, поскольку организации все равно потребуются вести учет изменений в темпах инфляции,

стандартных расходах на оклады, общих расходах по персоналу и показателях вакансий. Кроме того, валютное хеджирование связано с операционными издержками. Например, в случае форвардных контрактов сторона по контракту обязана пересчитать валюту по срочному курсу, даже если обменный курс повысился или понизился. Что касается опционов, то следует подчеркнуть, что опционная премия зависит от срока и неустойчивости конъюнктуры. Премию можно компенсировать, одновременно покупая и продавая валютные опционы.

Специальные резервные счета для финансирования затрат, обусловленных колебаниями обменных курсов

71. Этот метод предусматривает создание долгосрочного валютного резервного фонда для сведения к минимуму, в течение любого конкретного двухгодичного периода и в максимально возможной степени, изменений в уровне бюджета по программам в результате колебаний обменных курсов, инфляции расходов, не связанных с персоналом, и обязательных повышений расходов по персоналу. При этом методе можно использовать прибыль или экономию в тех случаях, когда обменный курс меняется в благоприятном направлении, с тем чтобы компенсировать потери, когда происходит обратное. После утверждения объема резерва его можно пересматривать исходя из того, сколько средств следует оставить и сколько можно вернуть в бюджет по программам. Как отмечалось во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годы (A/64/545), в ФАО до перехода в 2004 году на метод раздробленной шкалы начисления взносов вся прибыль и убытки от обменных операций проводились по дебиту/кредиту специального резервного фонда.

72. Следует напомнить, что в течение ряда лет вопрос о создании фонда для покрытия непредусмотренных расходов в результате колебаний обменных курсов и инфляции широко обсуждался Генеральным секретарем, Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, Комиссией ревизоров и Генеральной Ассамблеей. Обсуждение этого вопроса началось еще на возобновленной сорок второй сессии в 1987 году. На той сессии Генеральный секретарь в своем докладе об обзоре эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, озаглавленном «Вопросы, касающиеся бюджета по программам: инфляция и валютные колебания, а также уровень резервного фонда», отметил, что, хотя сохранение нынешних методов проведения таких корректировок представляется наименее неудобным вариантом, для финансирования таких корректировок можно было бы создать соответствующий резерв в размере 125 млн. долл. США, что, с учетом опыта последних двухгодичных периодов (1980–1981, 1982–1983 и 1984–1985 годов), не представляется чрезмерным (см. A/42/225; см. также A/42/7 и A/43/929). В последующих докладах Генеральный секретарь определил два возможных пути создания и финансирования такого резерва: в качестве отдельного фонда за рамками бюджета по программам или в качестве отдельного раздела в рамках этого бюджета. В любом случае резерв будет финансироваться на основе начисленных взносов (см. A/43/929, A/44/665 и резолюцию 44/200 В Генеральной Ассамблее).

73. Совсем недавно в контексте инициативы по реформе, связанной с инвестированием в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру, Генеральный секретарь в связи с реформой управления финансовой деятельностью предложил учредить отдельный фонд для покры-

тия непредвиденных расходов, обусловленных колебаниями обменных курсов и инфляцией, подлежащий финансированию за счет перечисления бюджетных излишков (см. A/60/692 и Согг.1, предложение 17, и A/60/846/Add.3). В своей резолюции 60/283 Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение предложения о создании резервного фонда в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. До сих пор Ассамблея не вернулась к этому вопросу.

Составление бюджета в основной валюте, в которой производятся расходы

74. Этот вариант аналогичен методу раздробленной шкалы начисления взносов. Некоторые организации системы Организации Объединенных Наций, в частности ИМО, ВОИС и ЮНИДО, составляют свои бюджеты в валюте страны пребывания для преодоления трудностей, связанных с валютными колебаниями. В этих случаях бюджет составляется в местной валюте, и отчетность по счетам также представляется в местной валюте. Объединенная инспекционная группа рекомендовала использовать такой вариант решения проблемы только тем организациям, доля расходов которых в местной валюте составляет 85 процентов и больше.

75. Основные проблемы, связанные с этим подходом, аналогичны проблемам с системой раздробленной шкалы начисления взносов, а именно: а) выплачивающие взносы государства должны будут взять на себя все риски, связанные с обменными курсами, на весь период действия бюджета; б) государства-члены должны будут изменить процедуры производства выплат для выполнения платежей в нескольких валютах; и с) государствам-членам необходимо будет хеджировать свои взносы для снижения собственных рисков. Кроме того, использование такого подхода может значительно усложнить административные процедуры уплаты начисленных взносов.

76. Вопрос о вариантах защиты Организации Объединенных Наций от колебаний обменных курсов и инфляции широко рассматривался в рамках системы Организации Объединенных Наций. Хотя опыт других организаций системы Организации Объединенных Наций проанализирован, Генеральный секретарь намерен в связи с просьбой Генеральной Ассамблеи провести обзор валютных операций Организации для оценки валютных рисков и возможного введения системы управления рисками Организации. Итоги этого обзора будут представлены Генеральной Ассамблее.

Н. Резюме

77. С учетом элементов, описанных в настоящем докладе, пересмотренный объем ресурсов, испрашиваемый для ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов, составляет 5 148 633 300 долл. США.

III. Разделы сметы поступлений

Раздел 1 сметы поступлений. «Поступления по плану налогообложения персонала»

78. С учетом изменений по разделам сметы расходов, о которых говорилось выше, и изменений по разделу 3 сметы поступлений, о которых будет сказано ниже, поступления по плану налогообложения персонала увеличатся на 21 250 100 долл. США.

Раздел 2 сметы поступлений. «Общие поступления»

79. Увеличение общих поступлений на 9 311 300 долл. США в основном отражает увеличение процентных поступлений, перекрываемое уменьшением арендных поступлений по фактическим показателям 2010 года. Корректировка процентных поступлений обусловлена отдачей от портфеля инвестиций, которая оказалась выше, чем первоначально предполагалось. Уменьшение арендных поступлений в основном объясняется выездом ряда арендаторов из комплекса после начала осуществления в Центральных учреждениях генерального плана капитального ремонта.

Раздел 3 сметы поступлений. «Услуги для общественности»

80. Уменьшение чистых поступлений по разделу «Услуги для общественности» отражает сокращения, связанные в основном с: а) меньшим объемом продажи филателистической продукции, чем планировалось, в результате общего ухудшения экономической ситуации и соответствующего сокращения закупочной активности клиентской базы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, и последствиями закрытия помещений в здании Генеральной Ассамблеи в связи с генеральным планом капитального ремонта, что сказалось на розничных продажах и продаже марок, изготовленных по заказу; б) отсутствием доходов от предприятий общественного питания в результате последствий осуществления генерального плана капитального ремонта и последующего пересмотра контракта на организацию общественного питания, по которому фиксированная сумма, выплачиваемая подрядчиком, не взимается, если подрядчик продолжает обеспечивать работу столовой; в) прекращением работы газетного киоска из-за осуществления генерального плана капитального ремонта; и d) сокращением продаж публикаций из-за осуществления генерального плана капитального ремонта в течение 2010 года, что привело к задержке получения книг, а также сокращением числа посетителей книжного магазина, что привело к сокращению продаж. Эти сокращения были частично компенсированы небольшим увеличением поступлений от обслуживания посетителей в результате роста числа посетителей и количества подписок на базу статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами («Комтрейд ООН») на 2010 год.

81. Хотя настоящий доклад отражает пересмотр сметы поступлений, уровень расходов отражает лишь те изменения, которые вызваны техническими корректировками бюджета по программам. Любые дополнительные изменения объема поступлений и расходов в течение оставшейся части двухгодичного периода 2010–2011 годов в соответствии с действующей практикой будут учтены и представлены в контексте второго доклада об исполнении бюджета.

82. В резолюции 60/248 Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю было предложено организовать проведение экскурсий в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и сообщить об этом в докладах об исполнении бюджета. Ввиду ряда текущих строительных проектов и связанного с этим усиления режима безопасности в комплексе Организации Объединенных Наций в Найроби проведение экскурсий еще не началось. Предполагается, что экскурсии будут организованы после завершения строительных проектов.

Резюме

83. С учетом описанных выше элементов пересмотренный объем сметных поступлений в двухгодичном периоде 2010–2011 годов составит, как показано в нижеследующей таблице, 580 628 200 долл. США.

(В тыс. долл. США)

Раздел бюджета	Смета поступлений ^a	Предполагаемое изменение	
		Пересмотренная смета	
Раздел 1 сметы поступлений	521 447,4	21 250,1	542 697,5
Раздел 2 сметы поступлений	31 176,4	9 311,3	40 487,7
Раздел 3 сметы поступлений	1 811,6	(4 368,6)	(2 557,0)
Всего	554 435,4	26 192,8	580 628,2

^a Резолюция 64/244 В.

IV. Решение, которое предлагается принять Генеральной Ассамблее

84. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению настоящий доклад, включая раздел о вариантах защиты Организации Объединенных Наций от колебаний обменных курсов и инфляции. Ассамблее также предлагается пересмотреть ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов, как это предлагается в пункте 77 выше, и соответствующие сметы поступлений, как это предлагается в пункте 83 выше.

Таблица 1
Обменные курсы доллара США и темпы инфляции, использованные при расчете первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов и в настоящем докладе в разбивке по основным местам службы

Основное место службы (валюта)	Обменные курсы			Обменные курсы для статей расходов, не связанных с должностями (в процентах)			
	Первоначальные ассигнования	Доклад об исполнении бюджета		Первоначальные ассигнования		Доклад об исполнении бюджета	
		2010 год ^a	2011 год ^b	2010 год	2011 год	2010 год	2011 год
Вена (евро)	0,718	0,753	0,753	0,8	1,3	2,1	1,9
Сантьяго (чилийские песо)	559,750	509,417	509,417	2,9	3,1	1,6	3,5
Аддис-Абеба (эфиопские быры)	12,590	14,074	16,380	12,0	9,0	7,0	11,0
ГВНООНИП (индийские рупии)	48,240	45,835	45,835	9,0	5,7	11,7	6,4
Бейрут (ливанские фунты)	1 500,667	1 500,417	1 500,417	3,0	2,9	3,7	3,2
Газа/БАПОР/ОНВУП (шекели)	3,907	3,745	3,745	2,5	2,1	2,5	2,4
Найроби (кенийские шиллинги)	77,243	78,610	80,950	6,5	5,5	4,6	5,4
Мехико (мексиканские песо)	13,458	12,772	12,860	5,0	4,1	4,1	4,0
Гаага (евро)	0,718	0,753	0,753	0,3	1,0	1,1	1,0
Бангкок (тайские баты)	34,432	32,050	32,050	2,2	1,9	3,5	2,0
Порт-оф-Спейн (доллары Тринидада и Тобаго)	6,300	6,282	6,282	7,8	6,7	10,4	5,9
Нью-Йорк (доллары США)	1,000	1,000	1,000	1,2	1,3	1,4	1,0
Женева (швейцарские франки)	1,085	1,046	1,046	0,4	0,7	0,7	0,8
Информационные центры Организации Объединенных Наций ^c	1,000	1,000	1,000	1,2	1,3	1,4	1,0

Сокращения: ГВНООНИП — Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане; БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; ОНВУП — Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия.

^a Средняя величина операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций за период по октябрь 2010 года и октябрьский курс применительно к ноябрю и декабрю.

^b Средняя величина фактических обменных курсов с 1 октября 2010 года. Использовались средние фактические курсы за период с января по октябрь 2010 года и октябрьский курс применительно к ноябрю и декабрю, за исключением Аддис-Абебы, Найроби и Мехико, для которых использовался фактический октябрьский курс 2010 года.

^c Совокупное воздействие изменения темпов инфляции и колебаний валютных курсов.

Таблица 2

Множители коррективов по месту службы на 2010 и 2011 годы применительно к сотрудникам категории специалистов и выше

Место службы	Первоначальные ассигнования		Первый доклад об исполнении бюджета		Ежемесячные фактические множители за 2010 год ^a											
	2010 год	2011 год	2010 год ^a	2011 год	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
Вена	76,9	76,9	57,1	58,7	65,1	60,7	55,4	55,0	56,6	47,2	48,5	56,9	52,5	62,3	62,3	62,3
Сантьяго	47,6	47,0	45,5	47,3	45,9	45,9	45,3	45,3	45,3	45,3	44,7	44,7	44,7	44,7	47,3	47,3
Аддис-Абеба	50,5	54,4	45,1	44,9	45,3	45,3	45,3	45,3	45,3	45,3	44,9	44,9	44,9	44,9	44,9	44,9
ГВНООНИП	39,8	45,0	37,9	41,3	34,5	34,5	38,3	38,3	38,3	38,3	38,2	38,2	38,2	38,2	39,9	39,9
Бейрут	50,1	52,3	46,5	48,8	45,1	45,1	46,3	46,3	46,3	46,3	46,3	46,3	47,2	47,2	47,5	47,5
Газа/БАПОР/ОНВУП	49,6	51,0	47,4	49,3	46,5	46,5	47,1	47,1	47,1	47,1	46,1	47,4	47,4	47,4	49,3	49,3
Найроби	43,4	48,3	38,2	44,9	35,4	35,4	37,3	37,3	37,3	37,3	34,6	34,6	34,6	44,9	44,9	44,9
Мехико	46,6	46,5	43,2	42,2	43,5	43,5	44,6	44,6	44,6	44,6	42,2	42,2	42,2	42,2	42,2	42,2
Гаага	72,5	72,5	50,7	52,0	61,1	56,8	51,6	51,3	49,3	38,7	39,9	47,7	46,1	55,4	55,4	55,4
Бангкок	43,4	43,1	41,4	42,9	40,7	40,7	41,3	41,3	41,3	41,3	41,2	41,2	41,2	41,2	42,9	42,9
Порт-оф-Спейн	55,5	61,6	49,5	53,4	47,8	47,8	48,5	48,5	48,5	48,5	50,2	50,2	50,2	50,2	51,7	51,7
Нью-Йорк	68,5	68,9	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5	63,5
Подразделения по обеспечению безопасности на местах	41,2	43,1	37,3	38,7	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3	37,3
Женева	93,7	47,0	81,5	81,7	83,1	79,8	74,8	78,1	75,1	64,6	75,9	82,5	82,5	93,7	93,7	93,7
Информационные центры Организации Объединенных Наций	44,9	54,4	40,9	42,3	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9	40,9

Сокращения: ГВНООНИП — Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане; БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; ОНВУП — Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия.

^a Средняя величина фактических множителей коррективов по месту службы за период по октябрь и предполагаемые множители применительно к ноябрю и декабрю.

Таблица 3
Обменные курсы доллара США, 2010 год, в разбивке по местам службы

Место службы	Первоначальные ассигнования	Доклад об исполнении бюджета		Разница (в процентах)		Месячные операционные обменные курсы ^a											
	2010–2011 годы	2010 год ^a	2011 год ^b	2010 год	2011 год	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь
Вена	0,718	0,753	0,753	(4,65)	(4,65)	0,693	0,714	0,741	0,743	0,754	0,819	0,811	0,763	0,787	0,735	0,735	0,735
Сантьяго	559,750	509,417	509,417	9,88	9,88	500,000	500,000	530,000	525,000	519,000	540,000	535,000	515,000	500,000	483,000	483,000	483,000
Аддис-Абеба	12,590	14,074	16,380	(10,54)	(23,14)	12,630	12,670	13,340	13,380	13,440	13,500	13,520	13,580	13,690	16,380	16,380	16,380
ГВНООНИП	48,240	45,835	45,835	5,250	5,25	46,650	46,000	46,120	45,450	44,400	46,650	46,280	46,720	46,750	45,000	45,000	45,000
Бейрут	1 500,667	1 500,417	1 500,417	0,02	0,02	1 501,000	1 501,000	1 501,000	1 501,000	1 500,000	1 500,000	1 500,000	1 500,000	1 501,000	1 500,000	1 500,000	1 500,000
Газа/БАПОР/ОНВУП	3,907	3,745	3,745	4,33	4,33	3,760	3,710	3,750	3,720	3,730	3,840	3,840	3,810	3,800	3,660	3,660	3,660
Найроби	77,243	78,610	80,950	(1,74)	(4,58)	74,990	75,310	76,400	76,400	76,610	78,550	80,210	81,000	81,000	80,950	80,950	80,950
Мехико	13,458	12,772	12,860	5,37	4,65	12,800	12,800	12,950	12,570	12,180	13,030	12,830	12,820	12,700	12,860	12,860	12,860
Гаага	0,718	0,753	0,753	(4,65)	(4,65)	0,693	0,714	0,741	0,743	0,754	0,819	0,811	0,763	0,787	0,735	0,735	0,735
Бангкок	34,432	32,050	32,050	7,43	7,43	33,380	33,180	33,120	32,370	32,300	32,540	32,360	32,230	31,320	30,600	30,600	30,600
Порт-оф-Спейн	6,300	6,282	6,282	0,29	0,29	6,300	6,310	6,310	6,320	6,300	6,300	6,320	6,320	6,300	6,200	6,200	6,200
Женева	1,085	1,046	1,046	3,73	3,73	1,030	1,051	1,084	1,062	1,082	1,158	1,084	1,041	1,026	0,976	0,976	0,976

Сокращения: ГВНООНИП — Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане; БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; ОНВУП — Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия.

^a Средняя величина операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций за период по октябрь 2010 года включительно и октябрьский курс применительно к ноябрю и декабрю.

^b Средняя величина фактических обменных курсов с 1 октября 2010 года. Использовались средние фактические курсы за период с января по октябрь 2010 года и октябрьский курс применительно к ноябрю и декабрю, за исключением Аддис-Абебы, Найроби и Мехико, для которых использовался фактический октябрьский курс 2010 года.

Таблица 4

Оклады сотрудников категории общего обслуживания: изменения в размере окладов, начисленных в местной валюте*(В процентах)*

<i>Место службы</i>	<i>Год</i>	<i>Темпы роста, заложенные в первоначальные ассигнования (предыдущий год = 100)</i>	<i>Темпы, скорректированные в докладе об исполнении бюджета</i>
Вена	2010	0,80	1,27
	2011	1,30	1,90
Сантьяго	2010	2,90	3,21
	2011	3,10	3,50
Аддис-Абеба	2010	12,00	26,56
	2011	9,00	11,00
ГВНООНИП	2010	9,00	1,95
	2011	5,70	6,40
Бейрут	2010	3,00	6,51
	2011	2,90	3,20
Газа/БАПОР/ОНВУП	2010	2,50	5,92
	2011	2,10	2,40
Найроби	2010	6,50	6,74
	2011	5,50	5,40
Мехико	2010	5,00	0,75
	2011	4,10	4,00
Гаага	2010	0,30	1,04
	2011	1,00	1,00
Бангкок	2010	2,20	4,24
	2011	1,90	2,00
Порт-оф-Спейн	2010	7,80	4,03
	2011	6,70	5,90
Нью-Йорк	2010	1,20	—
	2011	1,30	1,00
Подразделения по обеспечению безопасности на местах	2010	1,20	—
	2011	1,30	1,00
Женева	2010	0,40	0,87
	2011	0,70	0,80
Информационные центры Организации Объединенных Наций	2010	1,20	—
	2011	1,30	1,00

Сокращения: ГВНООНИП — Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане; БАПОР — Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; ОНВУП — Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия.

Приложение I

Предполагаемые изменения бюджетной сметы на двухгодичный период 2010–2011 годов

А. В разбивке по разделам бюджета и основным определяющим факторам

(В тыс. долл. США)

Раздел сметы расходов	Предполагаемые изменения									
	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Непредвиденные и чрезвычайные расходы	Решения директивных органов	Обменные курсы	Инфляция	Корректировка стандартных ставок расходов	Вакансии	Совокупная величина изменений	Пересмотренная смета	Разница в процентах
1. Общее формирование политики, руководство и координация	101 004,3	65,0	–	(35,1)	(268,7)	(228,5)	–	(467,3)	100 537,0	(0,5)
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	676 592,2	–	–	6 140,8	(10 117,3)	(1 834,2)	–	(5 810,7)	670 781,5	(0,9)
3. Политические вопросы	1 109 991,0	3 151,6	–	401,3	(467,6)	(488,8)	–	2 596,5	1 112 587,5	0,2
4. Разоружение	22 299,1	–	–	123,6	(196,9)	(91,0)	–	(164,3)	22 134,8	(0,7)
5. Операции по поддержанию мира	107 710,9	2 079,8	–	2 926,1	(273,1)	(2 780,1)	–	1 952,7	109 663,6	1,8
6. Использование космического пространства в мирных целях	8 437,4	–	–	(361,4)	(210,3)	157,3	–	(414,4)	8 023,0	(4,9)
7. Международный Суд	51 010,2	410,0	–	(1 685,8)	(1 522,0)	(1 606,6)	–	(4 404,4)	46 605,8	(8,6)
8. Правовые вопросы	45 845,0	–	–	(308,1)	(305,3)	164,9	–	(448,5)	45 396,5	(1,0)
9. Экономические и социальные вопросы	166 217,1	–	–	–	(645,2)	131,1	–	(514,1)	165 703,0	(0,3)
10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	7 422,5	–	–	–	(16,6)	0,2	–	(16,4)	7 406,1	(0,2)
11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	12 786,4	–	–	(219,7)	117,7	(43,4)	–	(145,4)	12 641,0	(1,1)
12. Торговля и развитие	140 432,1	–	–	5 060,5	(6 233,0)	(2 629,8)	–	(3 802,3)	136 629,8	(2,7)
13. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	30 541,4	–	–	1 148,3	103,6	–	–	1 251,9	31 793,3	4,1
14. Окружающая среда	14 406,2	–	–	(330,8)	185,3	(49,4)	–	(194,9)	14 211,3	(1,4)
15. Населенные пункты	21 510,4	–	–	(594,5)	428,8	(780,0)	–	(945,7)	20 564,7	(4,4)

Раздел сметы расходов	Предполагаемые изменения									
	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Непредвиденные и чрезвычайные расходы	Решения директивных органов	Обменные курсы	Инфляция	Корректировка стандартных ставок расходов	Вакансии	Совокупная величина изменений	Пересмотренная смета	Разница в процентах
16. Международный контроль над наркотиками, предупреждение преступности и уголовное правосудие	40 995,6	–	–	(1 729,3)	(893,3)	818,1	–	(1 804,5)	39 191,1	(4,4)
17. Экономическое и социальное развитие в Африке	132 697,1	–	–	(14 357,5)	8 379,5	(3 056,6)	–	(9 034,6)	123 662,5	(6,8)
18. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	93 919,3	–	–	6 862,3	(2 036,2)	(418,6)	–	4 407,5	98 326,8	4,7
19. Экономическое развитие в Европе	67 876,0	–	–	2 476,7	(3 202,4)	(1 603,2)	–	(2 328,9)	65 547,1	(3,4)
20. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	111 654,0	–	–	8 168,8	(3 500,5)	(6 192,4)	–	(1 524,1)	110 129,9	(1,4)
21. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	66 602,8	–	–	9,5	1 468,6	(4 782,5)	–	(3 304,4)	63 298,4	(5,0)
22. Регулярная программа технического сотрудничества	53 706,9	–	–	(868,8)	(591,9)	–	–	(1 460,7)	52 246,2	(2,7)
23. Права человека	142 743,8	1 204,8	–	4 410,1	(6 240,9)	(3 554,7)	–	(4 180,7)	138 563,1	(2,9)
24. Международная защита беженцев, поиск долговременных решений их проблем и оказание им помощи	80 544,2	–	–	3 025,6	177,9	(30,2)	–	3 173,3	83 717,5	3,9
25. Палестинские беженцы	48 744,7	–	–	1 976,5	(1 103,5)	(5 905,3)	–	(5 032,3)	43 712,4	(10,3)
26. Гуманитарная помощь	29 904,9	–	–	342,2	(532,3)	(314,9)	–	(505,0)	29 399,9	(1,7)
27. Общественная информация	186 707,4	–	–	176,2	(1 061,5)	(1 155,4)	–	(2 040,7)	184 666,7	(1,1)
28A. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления	26 173,8	–	–	–	(74,5)	26,8	–	(47,7)	26 126,1	(0,2)
28B. Управление по планированию программ, бюджету и счетам	38 697,4	–	–	–	(193,3)	48,4	–	(144,9)	38 552,5	(0,4)
28C. Управление людских ресурсов	74 775,9	–	–	–	(221,6)	60,3	–	(161,3)	74 614,6	(0,2)
28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	174 779,1	–	–	–	(550,4)	39,5	–	(510,9)	174 268,2	(0,3)
28E. Административное обслуживание, Женева	121 680,1	–	–	4 573,2	(924,9)	1 398,4	–	5 046,7	126 726,8	4,1
28F. Административное обслуживание, Вена	39 756,0	–	–	(1 846,7)	182,9	1 034,8	–	(629,0)	39 127,0	(1,6)

Раздел сметы расходов	Предполагаемые изменения									
	Ассигнования на 2010–2011 годы ^a	Непредвиденные и чрезвычайные расходы	Решения директивных органов	Обменные курсы	Инфляция	Корректировка стандартных ставок расходов	Вакансии	Совокупная величина изменений	Пересмотренная смета	Разница в процентах
28G. Административное обслуживание, Найроби	32 457,9	–	–	(886,5)	212,6	(2 647,7)	–	(3 321,6)	29 136,3	(10,2)
29. Управление информационно-коммуникационных технологий	72 160,6	–	–	–	(140,0)	36,0	–	(104,0)	72 056,6	(0,1)
30. Внутренний надзор	39 438,8	–	–	(106,5)	(284,6)	(122,7)	–	(513,8)	38 925,0	(1,3)
31. Совместно финансируемая административная деятельность	12 109,8	–	–	137,7	(220,9)	(33,2)	–	(116,4)	11 993,4	(1,0)
32. Специальные расходы	113 138,4	–	–	579,0	416,7	–	–	995,7	114 134,1	0,9
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	61 265,5	–	5 000,0	(324,7)	(556,3)	(57,7)	–	4 061,3	65 326,8	6,6
34. Охрана и безопасность	239 288,5	–	–	1 151,1	380,7	(2 372,6)	–	(840,8)	238 447,7	(0,4)
35. Счет развития	23 651,3	–	–	–	–	–	–	–	23 651,3	–
36. Налогообложение персонала	517 285,2	–	–	3 267,0	6 225,3	11 628,9	–	21 121,2	538 406,4	4,1
Итого	5 158 961,2	6 911,2	5 000,0	29 301,1	(24 305,4)	(27 234,8)	–	(10 327,9)	5 148 633,3	(0,2)

^a Резолюция 64/244 А Генеральной Ассамблеи.

В. В разбивке по местам службы и основным определяющим факторам (В тыс. долл. США)

Место службы	Ассигнования на 2010–2011 годы	Предполагаемые изменения						Совокупная величина из- менений	Пересмотрен- ная смета	Разница в процентах
		Непредвиденные и чрезвычайные расходы	Решения дирек- тивных органов	Обменные курсы	Инфляция	Корректиров- ка стандарт- ных ставок расходов	Вакансии			
Нью-Йорк	2 882 234,5	5 296,4	5 000,0	–	(3 441,6)	4 434,4	–	11 289,2	2 893 523,7	0,4
Женева	1 062 266,3	1 204,8	–	36 694,2	(24 552,4)	(15,3)	–	13 331,3	1 075 597,6	1,3
Вена	193 499,6	–	–	(8 096,1)	(1 396,9)	5 325,9	–	(4 167,1)	189 332,5	(2,2)
Сантьяго	120 439,1	–	–	9 227,2	(2 499,3)	(6 969,9)	–	(242,0)	120 197,1	(0,2)
Аддис-Абеба	182 938,2	–	–	(18 416,6)	8 341,4	(3 443,6)	–	(13 518,8)	169 419,4	(7,4)
Бейрут	99 854,1	–	–	13,4	2 717,9	(5 158,3)	–	(2 427,0)	97 427,1	(2,4)
Найроби	138 815,8	–	–	(3 532,0)	1 217,4	(9 635,7)	–	(11 950,3)	126 865,5	(8,6)
Бангкок	130 913,4	–	–	8 729,3	(1 287,7)	101,2	–	7 542,8	138 456,2	5,8
Прочие ^a	348 000,2	410,0	–	4 681,7	(3 404,2)	(11 873,5)	–	(10 186,0)	337 814,2	(2,9)
Итого	5 158 961,2	6 911,2	5 000,0	29 301,1	(24 305,4)	(27 234,8)	–	(10 327,9)	5 148 633,3	(0,2)

^a Включает ГВНООНИП, ОНВУП, Газу, БАПОР, Мехико, Гаагу и Порт-оф-Спейн.

Приложение II

**Прогнозируемое увеличение или уменьшение потребностей на двухгодичный период
2010–2011 годов в разбивке по разделам бюджета и основным статьям расходов**
(В тыс. долл. США)

Раздел сметы расходов	Оклады и общие расходы по персоналу	Поездки	Типографские работы	Прочие услуги по контрактам	Общие оперативные расходы	Принадлежности и материалы, мебель и оборудование	Прочие	Общая величина увеличения (уменьшения)
1. Общее формирование политики, руководство и координация	(543,0)	73,7	—	1,8	(7,6)	0,4	7,4	(467,3)
2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управ- ление	(4 612,9)	0,7	0,2	250,0	22,8	119,2	(1 590,7)	(5 810,7)
3. Политические вопросы	1 420,5	525,7	(0,6)	(2,3)	493,6	160,1	(0,5)	2 596,5
4. Разоружение	(189,1)	0,4	—	0,1	0,1	0,5	23,7	(164,3)
5. Операции по поддержанию мира	543,3	630,1	—	39,7	568,0	171,6	—	1 952,7
6. Использование космического пространства в мирных целях	(389,3)	0,1	(0,8)	(0,3)	(2,4)	(0,6)	(21,1)	(414,4)
7. Международный Суд	(4 109,3)	0,1	(14,8)	(30,1)	(179,8)	(70,5)	—	(4 404,4)
8. Правовые вопросы	(440,3)	2,0	(4,3)	(1,7)	0,1	(4,7)	0,4	(448,5)
9. Экономические и социальные вопросы	(521,8)	3,6	1,3	1,8	0,6	0,0	0,4	(514,1)
10. Наименее развитые страны, разви- вающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	(17,1)	0,3	0,2	0,0	0,1	0,1	—	(16,4)
11. Поддержка Организацией Объеди- ненных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	(146,7)	0,4	0,5	0,3	0,1	—	—	(145,4)
12. Торговля и развитие	(4 124,7)	1,5	7,2	—	109,4	118,7	85,6	(3 802,3)
13. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	—	—	—	—	—	—	1 251,9	1 251,9
14. Окружающая среда	(178,4)	0,2	(0,9)	(5,8)	(5,1)	(4,9)	—	(194,9)
15. Населенные пункты	(875,5)	0,3	(6,6)	(22,1)	(25,2)	(16,6)	—	(945,7)
16. Международный контроль над нар- котиками, предупреждение пре- ступности и уголовное правосудие	(1 734,5)	2,1	(23,0)	(11,2)	(19,3)	(16,7)	(1,9)	(1 804,5)

<i>Раздел сметы расходов</i>	<i>Оклады и общие расходы по персоналу</i>	<i>Поездки</i>	<i>Типографские работы</i>	<i>Прочие услуги по контрактам</i>	<i>Общие оперативные расходы</i>	<i>Принадлежности и материалы, мебель и оборудование</i>	<i>Прочие</i>	<i>Общая величина увеличения (уменьшения)</i>
17. Экономическое и социальное развитие в Африке	(6 615,7)	2,1	(22,4)	(150,1)	(1 791,1)	(397,4)	(60,0)	(9 034,6)
18. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	3 677,9	0,6	18,5	58,0	439,0	213,0	0,5	4 407,5
19. Экономическое развитие в Европе	(2 442,4)	0,9	3,6	22,2	3,3	30,3	53,2	(2 328,9)
20. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	(2 014,8)	1,1	(2,9)	(14,7)	449,6	57,6	—	(1 524,1)
21. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	(3 359,7)	0,2	0,5	9,0	27,8	14,5	3,3	(3 304,4)
22. Регулярная программа технического сотрудничества	(1 616,6)	4,5	—	2,2	2,2	(4,7)	151,7	(1 460,7)
23. Права человека	(4 830,5)	342,4	6,9	58,6	142,9	67,4	31,6	(4 180,7)
24. Международная защита беженцев, поиск долговременных решений их проблем и оказание им помощи	(74,1)	—	—	—	—	—	3 247,4	3 173,3
25. Палестинские беженцы	(5 032,3)	—	—	—	—	—	—	(5 032,3)
26. Гуманитарная помощь	(545,4)	0,7	0,7	9,8	14,8	3,7	10,7	(505,0)
27. Общественная информация	(2 091,1)	1,9	(0,1)	24,7	13,1	11,4	(0,6)	(2 040,7)
28A. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления	(48,1)	0,1	—	0,3	0,1	(0,1)	—	(47,7)
28B. Управление по планированию программ, бюджету и счетам	(146,4)	0,2	—	1,2	0,1	0,0	—	(144,9)
28C. Управление людских ресурсов	(186,3)	0,6	0,1	22,9	0,7	0,7	—	(161,3)
28D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания	(570,8)	0,0	0,1	6,8	51,1	1,9	—	(510,9)
28E. Административное обслуживание, Женева	3 17,8	(0,1)	—	203,7	1 335,8	165,0	144,5	5 046,7
28F. Административное обслуживание, Вена	(9,4)	—	—	(21,1)	(136,1)	(67,6)	(394,8)	(629,0)
28G. Административное обслуживание, Найроби	(2 916,5)	—	—	(18,3)	(344,1)	(42,7)	—	(3 321,6)

<i>Раздел сметы расходов</i>	<i>Оклады и общие расходы по персоналу</i>	<i>Поездки</i>	<i>Типографские работы</i>	<i>Прочие услуги по контрактам</i>	<i>Общие оперативные расходы</i>	<i>Принадлежности и материалы, мебель и оборудование</i>	<i>Прочие</i>	<i>Общая величина увеличения (уменьшения)</i>
29. Управление информационно-коммуникационных технологий	(129,6)	0,6	–	13,3	10,5	1,2	–	(104,0)
30. Внутренний надзор	(505,9)	1,6	–	(3,5)	(2,3)	(2,7)	(1,0)	(513,8)
31. Совместно финансируемая административная деятельность	–	–	–	–	–	–	(116,4)	(116,4)
32. Специальные расходы	980,8	–	–	0,1	14,8	–	–	995,7
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	–	–	–	–	–	–	4 061,3	4 061,3
34. Охрана и безопасность	(1 058,1)	2,0	–	(17,1)	(26,7)	(72,2)	331,3	(840,8)
36. Налогообложение персонала	21 121,2	–	–	–	–	–	–	21 121,2
Итого	(21 134,8)	1 600,6	(36,6)	428,2	1 160,9	435,9	7 217,9	(10 327,9)

Приложение III

Прогнозируемое увеличение или уменьшение потребностей, связанных с совместно финансируемой деятельностью и межорганизационными мерами безопасности (в валовом исчислении) на двухгодичный период 2010–2011 годов в разбивке по основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

	Прогнозируемые изменения							Пересмотренная смета	Разница в процентах
	Ассигнования на 2010–2011 годы	Непредвиденные и чрезвычайные расходы	Обменные курсы	Инфляция	Корректировка стандартных ставок расходов	Вакансии	Совокупная величина изменений		
Комиссия по международной гражданской службе	17 755,9	–	–	(61,4)	19,5	–	(41,9)	17 714,0	(0,2)
Межорганизационные меры безопасности	242 040,5	–	(1 390,4) ^a	(310,0)	3 265,6 ^b	–	1 565,2	243 605,7	0,6
Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций	5 430,5	–	103,9	(123,8)	(24,5)	–	(44,4)	5 386,1	(0,8)
Объединенная инспекционная группа	13 075,3	–	457,9	(699,5) ^c	(139,4) ^d	–	(381,0)	12 694,3	(2,9)
Итого	278 302,2	–	(828,6)	(1 194,7)	3 121,2	–	1 097,9	279 400,1	0,4

^a В основном учитывает обусловленные колебанием курса евро корректировки обменных курсов, использованных в настоящем докладе, и тех, которые прогнозировались на момент выделения первоначальных ассигнований.

^b В основном учитывает корректировки стандартных ставок расходов на основе фактических ставок общих расходов по персоналу и средних фактических ставок за истекшую часть двухгодичного периода.

^c Учитывает корректировки множителя коррективы по месту службы.

^d Учитывает корректировки стандартных ставок на основе фактических ставок общих расходов по персоналу.

Приложение IV

Расходование средств по регулярному бюджету на двухгодичный период 2010–2011 годов на 30 сентября 2010 года

(В тыс. долл. США)

Ассигнования ^a	—	5 158 961,2
Непогашенные обязательства	172 258,5	—
Выплаты	1 740 305,3	—
Итого, расходы		1 912 563,8
Свободный от обязательств остаток		3 246 397,4

^a Включает первоначальные ассигнования (резолюции 64/244 А–С Генеральной Ассамблеи) и последующие ассигнования (резолюции 64/260 и 64/288).

Приложение V

Ответы на вопросник по механизмам защиты от колебаний валютных курсов и инфляции и смягчения их последствий, используемым организациями системы Организации Объединенных Наций

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	инфляции	колебаний обменных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов		
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)	Да	Да	Работа механизма пересчета ФАО по защите от инфляции зависит от того, насколько точно спрогнозированы тенденции изменения издержек в будущем. «Пересчет» на инфляцию делается один раз на следующий двухгодичный период и ложится в основу представляемого Конференции предложения по чистым ассигнованиям для осуществления программы работы и исполнения бюджета Организации. После утверждения объема чистых ассигнований он остается без изменений в течение двух лет и любые дополнительные непредвиденные инфляционные расходы должны покрываться в рамках этих утвержденных ассигнований. Любая прибыль остается в распоряжении Организации для осуществления программы	Что касается обменных курсов, то начисленные по раздробленной шкале взносы вносятся государствами-членами в долларах Соединенных Штатов и евро. Какой-либо защиты от колебаний обменных курсов других валют помимо долларов Соединенных Штатов и евро не существует	Показатель подверженности по евро и привязанным к евро валютам составляет примерно 50 процентов от объема чистых ассигнований. ФАО не располагает механизмом защиты программы работы от колебаний обменных курсов других валют помимо евро и доллара Соединенных Штатов	См. доклад ФАО, озаглавленный «Функционирование системы раздробленной шкалы начисления взносов — 2004–05 год» (С 2005/16)

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний обменных курсов	инфляции	инфляции	колебаний обменных курсов		
Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)	Да	Да	Предлагаемый бюджет на каждый год двухгодичного периода включает корректировки, отражающие цены на соответствующий год	Бюджет МАГАТЭ эффективно защищен от колебаний обменных курсов благодаря раздробленной системе утверждения ассигнований и начисления взносов. С учетом того, что МАГАТЭ расходует значительную часть своих средств в долларах Соединенных Штатов, система гарантирует, что взносы государств-членов обеспечивают необходимую покупательную способность для защиты утвержденной программы от колебаний обменных курсов	Около 20 процентов	Раздробленная система функционирует эффективно, хотя она трудоемка и причиняет неудобства руководителям, поскольку объем выделяемых им средств ежемесячно пересматривается. Наш опыт говорит о том, что автоматизация раздробленной системы в контексте общеорганизационного планирования ресурсов потребует определенной модификации
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)	Нет	Да	Не применимо	Раздробленная система начисления взносов	Примерно 35 процентов на трехгодичный период 2008–2010 годов	Не применимо, поскольку ИКАО начала использовать раздробленную систему начисления взносов лишь в 2010 году
Международный союз электросвязи (МСЭ)	Нет	Нет	Не применимо	Не применимо	Бюджет составляется в швейцарских франках. Из общего объема бюджета около 5,8 процента приходится на расходы в долларах Соединенных Штатов	Рост расходов в связи с обязательными повышениями выплат и колебаниями обменных курсов может покрываться в рамках имеющихся бюджетных средств Совет МСЭ предоставляет Генеральному секретарю МСЭ право корректировать бюджет, с тем чтобы покрывать рост расходов в связи с инфляцией и колебаниями обменных курсов, используя резервный счет

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний инфляции	обменных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов		
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	Да	Да	Регулярный (основной) бюджет (в основном формируемый за счет начисленных взносов) а) В бюджет включается отдельный раздел (часть IV — предполагаемое повышение расходов) для покрытия дополнительных расходов в связи с инфляцией и обязательными повышениями выплат, которые ожидаются в течение двухгодичного периода. В ходе осуществления программ средства из части IV предварительного разрешения Исполнительного совета распределяются между остальными частями бюджета в зависимости от фактических потребностей б) Потребности в связи с инфляцией, превышающие утвержденные в части IV ассигнования, должны покрываться в рамках существующего бюджета Организации Внебюджетные проекты (финансируются донорами) б) Подразделениям-исполнителям рекомендуется включать в свои бюджеты по многолетним проектам ассигно-	Регулярный (основной) бюджет Раздробленная шкала начисления взносов: - Взносы государств-членов начисляются и вносятся частично в долларах Соединенных Штатов и частично в евро. Процентное соотношение утверждается Генеральной конференцией исходя из самых последних данных о фактических расходах и ожидаемых изменениях обменных курсов. Это фактически защищает Организацию от колебаний обменных курсов, перекладывая риск на государства-члены. Кроме того, в качестве одного из методов составления бюджета используется принцип постоянного доллара: регулярный (основной) бюджет составляется и представляется с использованием постоянного обменного курса между долларом Соединенных Штатов и евро, что дает ряд преимуществ, в частности: - это позволяет подразделениям-исполнителям планировать и	Отчетность ведется в долларах Соединенных Штатов. Общий показатель использования евро составляет 57 процентов и обеспечивается за счет соответствующих взносов, начисляемых в евро для осуществления регулярной программы, и в значительной степени за счет взносов, получаемых в евро для осуществления внебюджетных проектов. Необходимость закупки валюты минимальна	В связи с инфляцией: - Хотя объем части IV первоначально исчисляется в соответствии с теоретическими потребностями, окончательная сумма, утверждаемая Исполнительным советом, обычно значительно меньше. Таким образом часть IV обеспечивает лишь частичную защиту от роста связанных с инфляцией расходов, и Организации зачастую приходится устанавливать приоритетность использования этих средств В связи с колебаниями обменных курсов: - из-за использования постоянного доллара потолок бюджета может не отражать фактическую стоимость бюджета для государств-членов. Поэтому необходимо периодически пересматривать этот курс для обеспечения его соответствия фактическому среднему рыночному обменному курсу С переходом с 2010 года на МСУГС ЮНЕСКО будет представлять финансовые ведомости с использованием вместо постоянного обменного кур-

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний об- инфляции	менных курсов инфляции	колебаний обменных курсов	инфляции		
		вания на рост расходов в связи с инфляцией с) Инфляционные потребности, превышающие предусмотренные сметой суммы, должны покрываться в рамках утвержденного бюджета по проектам	осуществлять львиную долю своей деятельности, оплачиваемой в евро, без оглядки на колебания обменного курса • использование постоянного обменного курса в течение определенного периода времени также облегчает задачу сопоставления бюджетов			са ежемесячных операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций для ее расходов в евро. Однако, бюджет будет по-прежнему состояться и исполняться с использованием постоянного курса, и поэтому будет проводиться выверка счетов для отражения изменений в результате использования разной основы для составления финансовых ведомостей и бюджетных отчетов
			Внебюджетные проекты • Подразделениям-исполнителям рекомендуется включать в свои бюджеты по проектам ассигнования для покрытия расходов, связанных с колебаниями обменных курсов. Связанные с обменными курсами потребности, превышающие предусмотренные сметой суммы, должны покрываться в рамках утвержденного бюджета или, в виде исключения, у доноров может быть запрошено дополнительное финансирование			

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний инфляции	обменных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов		
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)	Да	Да	Что касается двухгодичного бюджета вспомогательных расходов, то ожидаемый рост расходов (включая инфляцию) отражается в бюджетной смете, представляемой на утверждение Исполнительного совета. Однако, после утверждения Исполнительным советом, общий бюджет исполняется в пределах выделенных ассигнований. Обычно какого-либо механизма пересчета или другой компенсации инфляции в результате более значительно, чем ожидалось инфляционного роста, не предусматривается. Однако, в виде исключения, в Финансовых положениях предусматривается, что: «После сессии Исполнительного совета в ходе второго года двухгодичного периода Директор-исполнитель может использовать резервные бюджетные ассигнования в размере до 3 процентов от утвержденных валовых ассигнований на покрытие непредусмотренных потребностей, связанных с колебаниями обменных курсов, инфляцией или решениями Генеральной	ЮНФПА передает казначейству ПРООН на внешний подряд функции управления ее валютными операциями (хеджирование); ПРООН взимает плату за административное управление программой хеджирования. ЮНФПА не имеет резерва на случай курсовых убытков или прибылей: любая прибыль от хеджирования рассматривается в качестве обычных поступлений, а расходы на хеджирование покрываются из регулярных ресурсов. Что касается исполнения двухгодичного бюджета вспомогательных расходов, то бюджет представляется и утверждается в долларах США, и какого-либо механизма его пересчета с учетом негативного изменения обменных курсов, помимо упомянутого выше исключения, не существует. Программа хеджирования не распространяется на взносы, поступающие из других источников. По этим взносам ЮНФПА регулирует риск за счет включения в соглашения о совместном финансировании стандартной оговорки, которая гласит:	Как упоминалось выше, двухгодичный бюджет вспомогательных расходов утверждается и исполняется в долларах Соединенных Штатов. В двухгодичном периоде 2010–2011 годов примерно 65 процентов двухгодичного бюджета вспомогательных расходов приходится на отделения на местах, ряд из которых может использовать иные валюты, чем доллар США.	Что касается бюджета, то с учетом того, что ЮНФПА осуществляет свою деятельность по всему миру, уязвимость в случае колебаний обменных курсов весьма значительна. Однако это воздействие смягчено, поскольку бюджетные ассигнования выделяются в долларах США, которые обычно стабильнее, чем местная валюта стран, в которых действуют отделения на местах. Однако, с точки зрения поступлений, уязвимость ЮНФПА перед лицом изменений обменных курсов более значительна, что усугубляется нынешней переменчивостью рынков евро и доллара Соединенных Штатов. Поскольку значительная доля взносов объявляется в евро, ЮНФПА регулирует этот риск за счет приобретения финансовых инструментов, регулируемых ПРООН. Кроме того, ЮНФПА на регулярной основе контролирует сметы поступлений с учетом колебаний обменных курсов и исходя из этих смет поступлений регулирует выделение ресурсов своим подразделениям в течение года.

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний об- инфляции	менных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов		
			Ассамблеи. Факт такого использования доводится до сведения Исполнительного совета на его следующей очередной сессии через Консультативный комитет»	«Если ожидаются или возникают непредвиденные расходы или обязательства (по причине инфляции, колебаний обменных курсов или непредвиденных обстоятельств), ЮНФПА своевременно представляет донору дополнительную смету, отражающую необходимое дополнительное финансирование. Если дополнительное финансирование, запрошенное в соответствии с пунктами выше, от донора или из других источников не поступает, ЮНФПА и донор проводят консультации с целью изыскания дополнительных ресурсов. В случае, если необходимые ресурсы не поступают, финансируемая в соответствии с Соглашением деятельность может быть сокращена, приостановлена или прекращена ЮНФПА»		

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний обменных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов	инфляции		
Всемирная туристская организация	Нет	Нет	Не относится	Не относится	В 2009 году чистое отрицательное сальдо из-за разницы в обменных курсах составило 0,15 процента от общего объема регулярного бюджета. Однако чистое отрицательное сальдо внебюджетных фондов составило 0,4 процента от поступлений, полученных в 2009 году. Курсовая разница, положительная или отрицательная, учитывается по статье разных поступлений. Возникающее чистое сальдо на конец каждого финансового года зачисляется в резерв разных поступлений	Основным элементом, позволяющим избежать риска, связанного с разницей в обменных курсах, является обеспечение того, чтобы валюта, в которой обычно производятся выплаты и учитываются операции, была валютой, в которой поступают средства. В 2002 году Всемирная туристская организация постановила вести учет и составлять свой бюджет в евро, что значительно сократило риск в результате изменений обменных курсов. Бюджетная система Всемирной туристской организации не защищает Организацию от инфляции и колебаний обменных курсов. После составления бюджета в текущих, а не в постоянных евро он не пересчитывается. Отсутствие защиты весьма ощущается в плане расходов (возможность увеличения расходов), а также в плане поступлений (сокращение покупательной способности учтенных поступлений при нулевом номинальном росте взносов). Даже в этом случае при сценарии низкой инфляции, как сейчас, значительного риска не возникает. С другой стороны

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний об- инфляции	менных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов		
						в контексте защиты расходов ситуация может привести к дефициту из-за нулевого номинального роста взносов. Что касается обменных курсов, то регулярный бюджет и связанные с ним расходы в основном исчисляются в евро. Любой риск, связанный с обменными курсами, будет в основном ложиться на внебюджетные фонды, которые создаются либо в долларах Соединенных Штатов, либо в евро. Платежи обычно производятся в валюте добровольных взносов, и, следовательно, риск весьма незначителен. В целом, несмотря на отсутствие четкой методологии решения проблемы инфляции и/или изменения обменных курсов, эти проблемы при нынешней системе являются второстепенными

Организация	Варианты защиты от		Если да, то используются для защиты от		Показатель подверженности валютным рискам	Опыт и извлеченные уроки
	колебаний инфляции	обменных курсов	инфляции	колебаний обменных курсов		
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)	Нет	Да	Большинство расходов ВОИС производится в швейцарских франках, когда товары и услуги приобретаются в основном на местном рынке в Швейцарии, где инфляционная ситуация является относительно стабильной. В целом при составлении бюджета ВОИС учитываются «программные изменения» и «стоимостные изменения». Закладываемые в бюджете расходы по персоналу отражают ожидаемые изменения расходов в связи с различными обязательными корректировками расходов, например, в результате изменения классов, ступеней, повышения размера страховых премий по медицинскому страхованию и т.д. Бюджеты расходов, не связанных с персоналом, отражают общие суммы, необходимые для осуществления различной деятельности с учетом изменений различных расходов, ожидаемых в течение предстоящего бюджетного периода	Срочные потребности Организации в основных валютах (евро, японская йена и доллар Соединенных Штатов) удовлетворяются за счет полученных сумм, а остаток сразу продается. Поступления от продажи затем депонируются на счета с высокой доходностью (счета Национального банка Швейцарии дают примерно такой же доход, что и десятилетние облигации правительства Швейцарии)	Примерно 63 процента	С учетом нынешней нестабильной рыночной ситуации важно придерживаться продуманной инвестиционной стратегии